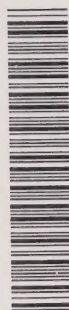


CA1
XC46
-1998
F37



3 1761 11972189 2



HOUSE OF COMMONS
CANADA

CENTRAL CANADA'S FRESHWATER FISHERIES REPORT

**REPORT OF THE STANDING COMMITTEE
ON FISHERIES AND OCEANS**

November 1998

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire: <http://www.parl.gc.ca>

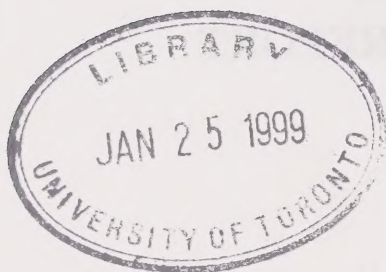
Available from Public Works and Government Services Canada — Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9

**CENTRAL CANADA'S
FRESHWATER FISHERIES REPORT**



**REPORT OF THE STANDING COMMITTEE
ON FISHERIES AND OCEANS**

November 1998



Publications Service

AN ALL-PARTY UNANIMOUS REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND OCEANS

MEMBERS

Yvan Bernier

John Cummins

Claude Drouin

Wayne Easter

Charles Hubbard

Nancy Karetak-Lindell

Gar Knutson

Keith Martin

Bill Matthews

Lawrence D. O'Brien

Carmen Provenzano

Yves Rocheleau

Gary Lunn

Lou Sekora

Peter Stoffer

Paul Steckle

STAFF

William Farrell

Clerk of the Committee

Eric Janse

Pierre Rodrigue

Co-Clerks

Alan Nixon

Parliamentary Research Branch, Library of Parliament

THE STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND OCEANS

has the honour to present its

FIFTH REPORT

In accordance with Standing Order 108(2), the Committee undertook a study of freshwater fisheries issues throughout Central Canada.



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119721892>

TABLE OF CONTENTS

FRESHWATER FISHERIES	1
MANITOBA	1
A. THE FRESHWATER FISH MARKETING CORPORATION	1
1. Background	1
2. Single-Desk Selling	1
3. Marketing and Value-added Processing	2
4. Centralized Processing	3
5. Representation	3
6. Advisory Committee	4
7. Appointment of the President	4
8. Island Lake Fishermen's Co-op	4
9. Alternatives	5
B. FISHERIES	6
1. Status of Fisheries	6
2. Habitat	7
3. Financial Issues	7
C. CANADIAN COAST GUARD	7
D. SMALL CRAFT HARBOURS AND DREDGING	9
E. FIRST NATIONS AND METIS	10
ONTARIO	10
A. GREAT LAKES ISSUES	10
1. Introduction	10
2. Funding for Great Lakes Programs	11

3. Sea Lamprey Control Program	11
4. Ballast Water Exchange Regulations	13
5. Phosphorus	14
6. Water Export Permit	15
7. Underutilized Species	15
B. HABITAT AND ENVIRONMENT	15
1. Section 35 Referral Process	15
2. Migratory Fish Access	16
3. Hamilton Harbour Restoration	16
4. Red Hill Valley	17
C. SMALL CRAFT HARBOURS	17
D. FIRST NATIONS	18
THE DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS	19
SCIENCE	20
APPENDIX A—List of Witnesses	21
APPENDIX B—List of Submissions	27
GLOSSARY OF ABBREVIATIONS	31
LIST OF RECOMMENDATIONS	33
REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE	37
MINUTES OF PROCEEDINGS	39

FRESHWATER FISHERIES

As part of its on-going study of Canadian fisheries, the Standing Committee on Fisheries and Oceans visited nine communities in Manitoba and Ontario from the 4th to the 8th of May 1998 to study issues related to the management of Canada's freshwater fisheries. The Committee also visited the headquarters of the Freshwater Fish Marketing Corporation in Transcona, an area of Winnipeg.

Although the Committee found that there were a number of issues in common between Manitoba and Ontario, priorities varied from region to region. Manitoba and Ontario are therefore discussed in separate sections.

MANITOBA

A. THE FRESHWATER FISH MARKETING CORPORATION

1. Background

In the communities visited by the Committee in Manitoba, the most contentious issue was the Freshwater Fish Marketing Corporation (FFMC). The Corporation was created in 1969 by the enactment of the *Freshwater Fish Marketing Act*. It was intended to provide a single-desk selling agency to increase the selling power of the many small and isolated producers of the Prairie Provinces, the Northwest Territories and a portion of northwestern Ontario. The mandate of this new agency was to counter the domination of a relatively small number of buyers in the largely U.S. market and to increase financial returns to the fishermen. The Corporation now has sales in excess of \$40 million¹ a year.

The Committee found strongly polarized views on whether the FFMC was fulfilling its mandate to improve financial returns to the fishermen. To a great extent, differences were split along north-south lines. The Committee found that the greater the distance of a producer from the FFMC's headquarters in Winnipeg, the more likely he or she was to be critical of the FFMC.

2. Single-Desk Selling

In The Pas and Grand Rapids, where the Committee also heard representation from the Saskatchewan Commercial Fisherman's Co-operative Federation Ltd., the assessment of the Corporation was uniformly negative. Fishermen in these communities told the Committee that they are now worse off than they had been before the Corporation had been created. The fundamental issue for these fishermen is that, under the FFMC's monopoly, they cannot make a living through commercial fishing because the prices that the Corporation pays them for their fish are too low when

¹ Unless otherwise noted, all dollar amounts are in Canadian funds.

compared to their costs. Because they are unable to make a living from fishing, the majority of northern fishermen want to be able to opt out of the FFMC. They feel that they have nothing to lose and, on their own, might at least have a better chance of making a living. As one witness said **“If we fail, we have lost nothing.”** No one was in favour of dismantling the Corporation. Instead, most preferred a dual marketing system where the Corporation would remain for those who wanted to sell their fish through the Corporation.

In the southern communities, particularly in Gimli, the view was entirely the reverse. A number of fishermen there told the Committee that they could recall being at the mercy of the fish buyers before the Corporation was formed, when the buyers could pit one fisherman against another in order to get the lowest price. One fisherman said that he had initially been against the Corporation but that he was now a strong supporter. Southern fishermen expressed the view that the real problem of the northern fishermen was not the Corporation but rather the higher costs for the northern fishermen due to their distance from markets. These costs included higher operating expenses for fishing, along with greater transportation costs. In some situations, relatively small volumes of product also contributed to a lack of profitability. Fishermen in the south were against allowing the option of “opting out,” as they felt that this would undermine the Corporation and ultimately lead to its demise. They also indicated that disbanding the Corporation would actually hurt fishermen in the north more than those in the south and it would not alone solve their problems. On the other hand, fishermen in the south said they would be better able to survive without the Corporation because of their closer proximity to markets and larger volumes of fish.

In addition to differences on the fundamental issue of the Corporation’s monopoly, northern fishermen voiced a number of other criticisms of the Corporation. These included marketing effort, product quality, centralized processing, efficiency and representation.

3. Marketing and Value-added Processing

Fishermen in the north told the Committee that while the Corporation does a good job of marketing pickerel, it does not do a very good job of marketing whitefish and does poorly marketing so-called “rough fish.” They also contend that because pickerel is in high demand it is easy to market. The prices paid by the Corporation for rough fish are often lower than the cost of shipping them to the plant at Transcona. This has led to the practice of “bushing,” in other words dumping the unprofitable species of fish on the shore. While fishermen do not like this practice, they have little choice. Many northern fishermen feel that conditions have changed since the FFMC was created and, because of better communications and greater knowledge on the part of the fishermen, they now would be able to do a better job of marketing the fish themselves. One witness was particularly critical of the quality of the FFMC’s display at a recent International Boston Seafood Show.

Northern fishermen claimed that the FFMC has not been very diligent either in finding new markets or in developing new products, especially for rough fish. The Corporation responded by saying that this is not the case. In the 1996-97 season, the FFMC found markets for a record volume of almost 11 million pounds of mullet, one of the principal species of rough fish. In addition, more intensive market research and product development would require extensive funding which could potentially reduce the returns to fishermen, contrary to the mandate of the Corporation.

4. Centralized Processing

The FFMC has consolidated all of its processing operations into a single, large, highly efficient plant at Transcona in an effort to improve the profitability of its operation, thus fulfilling its mandate to maximize the earnings of fishermen.

Northern fishermen, however, complained that the Corporation's centralized processing disadvantages them in a number of ways. Furthermore they argued that consolidation was not part of the Corporation's original mandate, which was to combine only the marketing of freshwater fish through a single-desk agency.

Witnesses told the Committee that centralization has meant the loss of processing jobs in northern communities. Northern fishermen are aware that not every area could support a processing operation; however, they point out that before the Corporation was created there were successful processing plants in the north. A modern plant constructed by the Province of Manitoba at Leaf Rapids, completed just before FFMC was established, never went into operation. Members from the Northwest Co-operative Fisheries Ltd. described their plan to reopen the plant. They estimated that by doing so, they could increase incomes to their producers by more than \$500,000 annually.

During the time needed for shipping to the Transcona plant, there may be significant deterioration of the product. Fishermen in the north believe that more regional processing would result in higher quality. Another contentious issue over which fishermen have no control is deterioration during shipping that results in fish being rejected by the Corporation. Some witnesses pointed out that quality is affected not just by the transportation time but also by the time needed to collect a sufficient quantity of fish for shipping, which tends to be a problem for small producers.

5. Representation

Northern fishermen who are predominantly First Nations and Metis say that they make up about 75% to 80% of the FFMC's clients but that they are not proportionately represented on the Board of Directors of the Corporation. Southern fishermen counter this argument, saying that one should look not just at the numbers of fishermen, but at their volume of production. In fact, according to the Corporation, five members of the Board are First Nations or Metis.

A witness speaking on behalf of the Manitoba Metis Federation criticized the lack of involvement of the FFMC with Metis fishermen and recommended the formation of a constructive partnership between the Corporation and the Metis who, he said, make up about 75% of the inland fishermen in the province. He said that the FFMC control of markets does not work in the best interests of the Metis and that the FFMC discourages the Metis from attempting to find markets for rough fish. He criticized the FFMC for not working closely enough with the province to take action against the causes of declining pickerel stocks and combat unlawful fishing practices.

The Chairman of the Board disagreed with these criticisms. Those members of the Board who were present at the meeting indicated that they would have no objection to an elected Board of Directors.

Recommendation 1

The Committee recommends that the Government of Canada introduce legislation to amend the *Freshwater Fish Marketing Act* to provide for the election of the Board of Directors of the Freshwater Fish Marketing Corporation (FFMC) as opposed to its current appointed status. The Committee further recommends that the Board of Directors be consulted as to the suitability of prospective candidates for appointment to the Presidency of the FFMC.

6. Advisory Committee

One of the issues brought to the attention of the Committee was an amendment to the *Freshwater Fish Marketing Act*, which would allow the election of the members of the FFMC Advisory Committee. The Advisory Committee currently consists of up to 15 members who are appointed by the Governor in Council for terms of five years to advise the Corporation. The amendment, which was proposed in Bill C-49, died on the *Order Paper* at the end of the 35th Parliament. Witnesses advised that the proposed change should be reintroduced as soon as possible.

7. Appointment of the President

The lack of cooperation between the Board and the recently appointed President of the Corporation, Mr. Ron Fewchuk, gives cause for concern about the direction currently being provided to the Corporation.

During the Committee's meeting in The Pas, and earlier hearings in Ottawa, the Committee heard expressions of support for Mr. Fewchuk, who was commended for his willingness to work with fishermen. In The Pas, some witnesses questioned why the services of Mr. Tom Dunn, the former President of the Corporation, were being retained at the expense of the fishermen. In Gimli, however, the Committee also heard expressions of support for Mr. Dunn, who was said to have done an outstanding job of running the Corporation. The Chairman of the Board, representing board members from the provinces, supported Mr. Dunn and wanted Mr. Fewchuk removed.

Recommendation 2

The Committee recommends that the Minister of Fisheries and Oceans take immediate action to resolve the dispute between the President and the Board of Directors of the Freshwater Fish Marketing Corporation.

8. Island Lake Fishermen's Co-op

The Committee heard from a representative of the Island Lake Fishermen's Co-op. Following the 1995 report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, the Island Lake Fishermen's Co-op was granted a 3-year exemption from the monopoly of the FFMC. The Co-op reported that it has invested over \$1 million in a processing plant located at Garden Hill. Since the exemption, the

Co-op claims it has created more than 40 full-time jobs and work for 100 fishermen. The Co-op claims to buy all species of fish from their fishermen whereas it claims that the FFMC will only purchase pickerel. The Co-op also claims that it has been successful in finding markets for its products, including rough fish. In the previous year, more than 90% of the catch was exported to the U.S. The Co-op said that it was able to break even in its second year of operation and expected to be profitable in the future; however, the Co-op was having difficulty obtaining financing due to the approaching end of the 3-year exemption and was therefore seeking a permanent exemption.

Other witnesses indicated that the performance of the Island Lake Fishermen's Co-op should be evaluated carefully. They questioned whether it had in fact been profitable, as the Co-op had received funding of \$600,000 from Human Resources Development Canada. Assertions were also made that the Island Lake Fishermen's Co-op was not only competing in markets established by the FFMC by undercutting the FFMC's prices, but that the Co-op was paying lower prices to its fishermen than they would have received from the FFMC.

9. Alternatives

While most northern witnesses were in favour of abandoning the single-desk monopoly of the FFMC, they wanted to see the FFMC remain as a voluntary co-operative for those fishermen who wished to sell through the Corporation. They believed in their own ability to process and market their fish, to develop new value-added products and new markets. After all, as they said, they had nothing to lose if they failed. Representatives of aboriginal fishermen also asserted that they had constitutional and treaty rights that gave them the right to market fish independently of the Corporation. Moreover, they added that they had not been consulted when the Corporation had been created.

In the south, the predominant view was that single-desk marketing gave the fishermen the highest return and that there was no middle ground for a dual marketing system. One difficulty was determining where to draw the line. Allowing some groups to market their product outside the Corporation would inevitably result in competition with the Corporation that would ultimately lead to lower prices or its demise. They argued that the Corporation had the support of a majority of commercial fishermen and should not be dismantled for the benefit of a relatively small number of dissidents. Some witnesses noted that some of the Corporation's critics were not in fact commercial fishermen.

Southern fishermen did not view processing at other locations as a viable option. Maintaining the efficiency of scale at Transcona requires a substantial throughput of fish. Reducing throughput to supply other plants would result in higher overheads at Transcona and therefore decrease the financial returns to fishermen.

Most southern fishermen felt that the most viable option to help northern producers would be to reintroduce freight subsidies like the Federal Northern Transportation Subsidy. A substantial number of northern fishermen also supported freight subsidies.

The ad hoc committee of former Regional Directors General of DFO, Central & Arctic Region, pointed out that there have been a great many reports written on the FFMC, the vast majority of

which support its continuation. They recommended that previous reports should be reviewed before making any changes to the structure and operation of the Corporation. They also pointed out that the provincial governments were partners in the creation of the Corporation and would have to be fully involved in any changes.

Recommendation 3

The Committee recommends that, before considering any changes to the FFMC's marketing monopoly, a thorough analysis be done on the Island Lake Fishermen's Co-op report due in 1998, as well as of the FFMC as a whole.

B. FISHERIES

1. Status of Fisheries

In a number of locations, the Committee heard concerns about the long-term sustainability of Canada's freshwater fisheries. In The Pas, for example, fishermen expressed concern over the decline of northern fisheries. In Grand Rapids, fishermen also reported that the fishery in the North Basin of Lake Winnipeg was in decline. Overfishing, environmental degradation, loss of prime spawning habitat, and predators were all factors. Some testimony regarding the status of stocks was contradictory. One group contended that goldeye populations were in serious decline in several Manitoba lakes. Other witnesses disagreed, although they observed that the goldeye were smaller.

In Selkirk a witness pointed out that although freshwater fish stocks are managed by the provinces, sustainability of those fish stocks is still ultimately the responsibility of the federal Minister of Fisheries and Oceans.

Recommendation 4

The Committee recommends that more funds be allocated to scientific research in the Central and Arctic Regions.

Concerns were also expressed over the impact of declining provincial budgets on stock monitoring. As a result, the level of monitoring was insufficient to adequately determine the status of stocks. Many fishermen also felt that more effort and funding should be put into the enhancement of stocks, to increasing the number of hatcheries and to improving their quality of operation. Commercial fishermen were concerned about the priority given to stocking lakes for sports fishing. In The Pas, a request was made to the Committee for a stocking program for Rocky Lake.

In The Pas, the Committee was told about the problems caused by large numbers of "crow ducks" (cormorants) on Lake Winnipegosis and Lake Manitoba. The population of cormorants now numbers in the millions. When the cormorants are raising their young, each cormorant consumes about three pounds of fish a day. They are believed to have more impact on fish stocks than commercial and sports fishing combined. Witnesses said that the Province of Manitoba has provided \$20,000 to initiate a cormorant study and has since asked for matching federal support.

Recommendation 5

The Committee recommends that the federal government immediately fund a research study on the effects that high cormorant populations have on fish stocks in the Central Region.

2. Habitat

One of the most widespread concerns brought before the Committee, raised in virtually every community that it visited, was the destruction of critical fish habitat and the greater need for its protection.

The construction of dams by Manitoba Hydro for hydro development on major waterways and their impact on fish habitat and fish populations was perceived as a major factor in the decline of pickerel stocks in the North Basin of Lake Winnipeg. Hydro development had also caused mercury contamination of fish. The effects of dams and pollution adversely impacted spawning streams. As a result of the neglect of fish habitat, witnesses said there was a need for the rehabilitation and revitalization of fish habitat in the Saskatchewan River, Moose Lake, Cedar Lake and Grand Rapids Region.

Witnesses criticized the failure of both the Manitoba and federal governments to protect fish habitat from logging activities in the province. They also stated that Section 35 of the *Fisheries Act*, which legislates the protection of fish habitat, should not be off-loaded to the provinces.

In Gimli, witnesses told the Committee that the water of Lake Winnipeg has been maintained at artificially high levels for the Manitoba Hydro Jenpeg generating station. This has caused accelerated erosion of the shoreline, reduced available farmland and may have negatively impacted on waterfowl. They recommended reducing the average water level of the Lake.

3. Financial Issues

Other issues raised by witnesses included changes to Employment Insurance (EI) regulations that prevented fishermen from including insurable earnings from other employment with fishing-related earnings in order to qualify for EI. There was also discussion of the fact that EI regulations did not recognize that fishing has three seasons, not two. Recommendations made to the Committee were that the \$500,000 capital gains exemption available to farmers also be made available to fishermen and that there should be a Net Income Stabilization Account (NISA) program for fishermen.

Fishermen in Gimli felt that management of the freshwater fisheries has suffered because of a lack of coordination and poor communication with fishermen. This has happened because of the many levels of government, government departments and crown corporations involved in the fishery. They suggested the creation of a committee to coordinate the activities of various governments and departments related to freshwater fisheries.

C. CANADIAN COAST GUARD

Many witnesses expressed concern over the cutbacks to the Coast Guard in Selkirk and the possible closure of that base. The Coast Guard facility in Selkirk was recently built at a cost of \$2 million. Services have now been moved from Selkirk and the building has since been leased out.

Lake Winnipeg is the 11th largest lake in the world. It is a shallow body of water that can turn very dangerous very quickly. In addition to supporting large commercial and sports fisheries, it is also used by many visitors and residents for water-related leisure activities. The rumoured closure of the Selkirk Coast Guard Base and the possible discontinuation of Search and Rescue services on Lake Winnipeg were major concerns for many witnesses from the area. A continued Coast Guard presence on Lake Winnipeg was viewed as critical as it is the only organization equipped to deal with many emergency situations.

A representative of the Gimli Detachment of the RCMP pointed out that due to lack of manpower, training and equipment, the detachment could not currently provide an effective Search and Rescue capability. Members of the detachment were willing to do what they could; however, they would not put their own lives at risk. He also noted that their mandate was unclear.

Recommendation 6

The Committee recommends that the Canadian Coast Guard base in Selkirk, Manitoba, remain operational and capable of supplying the full range of services required of the Coast Guard in the Province of Manitoba.

The Committee was told that, as a result of cuts to the Coast Guard's budget, the placement, retrieval and maintenance of navigational aids is now being contracted out to private enterprise. Contracts are handled through the Coast Guard's Sarnia office. Concern was expressed over the integrity of the tendering process and whether contracts were being monitored effectively to ensure that the contractors were fulfilling their responsibilities. Lack of proper monitoring could lead to an unsafe situation. The Committee was told that commercial fishermen are concerned about the removal of navigation lights, which are essential for safe travel at night. It was also pointed out that there is no differential global positioning system (DGPS) on Lake Winnipeg and basic global positioning system (GPS) is not sufficiently accurate for the placement of buoys. One witness suggested that the system is reverting back to a state similar to that in the 1960s without saving the taxpayer much money.

The Committee heard from a retired Coast Guard employee of 32 years who testified that DFO's contracting out of aids to navigation has not worked well. He warned the Committee that **"there is substantial potential for a marine disaster because the contractors have no experience, whereas former DFO staff were required to have ten years of experience."** He also cautioned that contractors may need to be bonded.

Recommendation 7

The Committee recommends that DFO establish a thorough training program for contractors, requiring them to pass standard knowledge and skills testing criteria.

Another area of concern was flood control. It was pointed out that the Coast Guard has the best-trained personnel in Manitoba to deal with flood control and that it is the only organization equipped to deal with certain kinds of situations. The question was asked: Who would assume responsibility for future Flood Response Assistance if there was no longer a Coast Guard presence on

the Red River? The issue was also raised as to who would assume responsibility for enforcement of the *Navigable Waters Protection Act* in the event of the closure of the Selkirk base.

A witness in Selkirk raised a related issue. A swing bridge across the Red River in Winnipeg, previously owned by the Canadian Pacific Railway (CPR) was impeding navigation on the Red River as a result of having been welded closed, contrary to the *Navigable Waters Protection Act*. The witness asked whether the CPR or the present owner was responsible for the bridge.

The federal government has recently introduced new regulations governing the use of watercraft. Witnesses were concerned that the Coast Guard would not enforce these regulations. The town of Selkirk was afraid that responsibility for enforcement of these federal regulations would fall to the town and, as a result, would require working hours that they were not prepared to provide.

The town of Selkirk expressed concern that the responsibility for marine emergencies and environmental response could become the responsibility of the local government authority. The Mayor pointed out that the town does not have the equipment or sufficiently trained personnel to respond effectively to an environmental incident on the Red River. If the Canadian Coast Guard divests itself of the responsibility for emergency environmental response along the Red River and Lake Winnipeg, it will be necessary to ensure that some level of government has the capability of responding to an environmental incident. The town of Selkirk maintains that this cost could not be borne by the town and that it should not be off-loaded to any municipal authority without prior discussion and a long-term financial commitment for equipment, material and training.

D. SMALL CRAFT HARBOURS AND DREDGING

The Department of Fisheries and Ocean's divestiture of small craft harbours was a major issue for many of the witnesses who appeared before the Committee both in Manitoba and in Ontario's Great Lakes Region. Many witnesses felt that the maintenance of small craft harbours was an important part of the transportation infrastructure, similar to roads and airports. On the eastern shore of Lake Winnipeg, small craft harbours are essential as there is no road to service this area.

Witnesses agreed that it was not possible to keep all small harbours open especially where the number of people using them did not warrant it. A major problem for the harbour authorities, taking over responsibility for small craft harbours from DFO, was that they did not have the resources to bring the harbours up to the necessary state of repair nor did the harbours have the potential to generate the revenues to pay for the repairs. They felt that the harbours should be brought up to standard by DFO before being turned over to local authorities.

The town of Gimli was seeking clarification of DFO's policy with respect to divestiture of small craft harbours. The town had wanted to expand its harbour in time for the 1999 Pan-Am Games. Expansion of the harbour to provide more efficient facilities for the fishing industry and more room for recreational boaters would have enhanced its role in the economic development of the region. Despite support from the town and the province, plans to improve the facility were put on hold while the federal government was in the process of trying to find a new owner.

Dredging is important to keep many of the harbours on Lake Winnipeg accessible. Many of the Lake Winnipeg small harbours have to be dredged every four to five years. Dredging is also

important to keep the Red River open for navigation. It was pointed out that discontinuing dredging would effectively shut down Lake Winnipeg. In Selkirk the interdependence of the dry dock and dredging was highlighted. Dredging is required to keep the dry dock clear and the dry dock is needed for required periodic inspection and maintenance of the dredgers. There had been a proposal to turn the dry dock over to the town of Selkirk, but the town was reluctant to take on the responsibility.

One witness complained about cost recovery, particularly the cost of wharfage. He disagreed with the concept of user pay on the basis that it was not the real end-user who would pay for the wharfage.

One witness explained, “**Canada is abandoning us. Canada was built on the concept of government providing infrastructure and now we have user fees.**” He testified that, for example, wharfage and berthage fees had increased four times, from \$1,400 to \$6,800.

Recommendation 8

The Committee recommends that the government conduct a full review of the cumulative impact of cost recovery by an independent auditor, and that the Government of Canada consider removing this crippling policy.

E. FIRST NATIONS AND METIS

During the Committee’s meetings on freshwater fisheries, a number of groups representing First Nations and the Metis made representations. In northern Manitoba, most of the issues concerned the relationship between the FPMC and native peoples, but First Nations representatives also brought forward a number of other issues.

In The Pas the Manitoba Keewatinowi Okimakanak (MKO) pointed to Canada’s failure to honour its responsibilities to First Nations and to Canada’s duty to consider the interests of First Nations. They asserted that treaties between Her Majesty and the MKO First Nations confirmed their right to fish not only for traditional and ceremonial purposes, but also for commercial purposes.

In Selkirk, a witness suggested that native people should be more involved in the Coast Guard and that some of the Coast Guard functions could be moved to smaller communities. It was also suggested that training should be provided for young native people who want to learn to fish.

In The Pas, the Opaskwayak and Moose Lake fishermen argued that although First Nations fishermen make up 85% of the fishermen on Lake Winnipeg, they are allowed to fish only along the shoreline of Lake Winnipeg, amounting to only 15% of the Lake. The remainder of the Lake, they alleged, was allocated to a small group of 12 fishermen from Gimli.

ONTARIO

A. GREAT LAKES ISSUES

1. Introduction

Ontario’s Great Lakes commercial fishery is one of the largest freshwater fisheries in the world. It has an average annual landed value of over \$40 million and an overall impact on the Ontario and

Canadian economies of \$250 million, and possibly as much as \$500 million. Ninety percent of production is exported, bringing in new dollars. In addition, the Great Lakes support the largest freshwater sports fisheries in the world. In Ontario alone, 800,000 people a year sports fish on the Great Lakes, contributing \$850 million to the economy. The sports and commercial fisheries combined generate over 20,000 person years of employment per year.

Given the economic significance of the freshwater fisheries, the rapidly changing ecology of the Great Lakes and the fact that they are international waters falling under federal responsibility, stakeholders asked why DFO invests so little of its resources in the Great Lakes.

2. Funding for Great Lakes Programs

The Ontario Commercial Fisheries Association (OCFA) estimated that Ontario taxpayers support over 42% of DFO's overall budget; however, less than 2% of DFO's budget for fisheries programs is allocated back to Ontario. The same group also questioned the relatively small amount of funding allocated for small craft harbours, associated with commercial fishing, compared to recreational and coastal fishing harbours.

The OCFA claims that less than 2% of DFO's total expenditures in science and research is directed toward fisheries work on the Great Lakes. DFO research is critical to understanding nutrient levels required to support good fisheries, the impact of exotic species, to measuring the effects of toxic chemicals, and to setting targets for the reduction of acid rain. The OCFA recommended that DFO maintain its responsibilities for Great Lakes fisheries and inland waters at a meaningful level and that science and research budgets be increased.

Recommendation 9

The Committee recommends that the government take immediate measures to address the current imbalance in the budgetary allocations for fisheries programs in the Great Lakes Region, bearing in mind the significant contribution these freshwater fisheries make to the Canadian economy. Particular attention must be given to increasing levels of funding for science and research in these fisheries.

3. Sea Lamprey Control Program

The introduction of the sea lamprey, as a result of opening up the Great Lakes to marine shipping, had a devastating effect on native fish populations throughout the 1940s and 1950s, resulting in the decline and collapse of both commercial and sport species.

The Great Lakes Fishery Commission (GLFC) was created in 1955 as a result of the *Canada-U.S. Convention on Great Lakes Fisheries*. One of the two mandates of the Commission was the control of the sea lamprey. Under the agreement, Canada is responsible for 31% of the cost of the program and the U.S. is responsible for 69%. Witnesses praised the program as an outstanding example of international cooperation. As a result of this program, lake trout have recovered to near historic levels in Lake Superior and have again become self-sustaining.

The St. Mary's River (which flows by Sault Ste. Marie, Ontario, between Lake Superior and Lake Huron) produces more sea lamprey than all other Great Lakes streams combined. As a result, the northern end of Lake Michigan and almost the whole of Lake Huron is considered a sea lamprey "hot zone." Research has provided promising new ways of tackling the lamprey problem in the St. Mary's River; however, this will require additional funding estimated at US \$5.7 million over the next five years.

Witnesses universally criticized DFO for failing to make a long-term commitment to stable funding for this program. Witnesses argued that when DFO cut its contribution to the Sea Lamprey Control Program by \$1.3 million in 1996, it reneged on its legal responsibility under the *Convention on Great Lakes Fisheries*. Although witnesses said that they were grateful for the restoration of funding by the previous Minister of Fisheries and Oceans (for the 1996/97 and 1997/98 years) and by the current Minister for meeting Canada's 1998/99 obligations, they were concerned that the commitment was once again only short term. The delays regarding funding commitments were causing uncertainty and difficulty with the long-term planning and coordination of the Sea Lamprey Control Program. Witnesses said, however, that the federal contribution of \$6 million still falls \$1.2 million short of the minimum level needed by the GLFC to deliver a basic program.

According to the American Fisheries Society, annual appropriations of at least \$22.3 million in 1999 US dollars (\$15.1 million from the United States and \$7.2 million from Canada) are needed for the GLFC to fully meet its treaty obligations.

The State of Michigan has made a one-time "good faith" contribution of US \$3 million to the Sea Lamprey Control Program. Witnesses commented that this did not change the fact that the Sea Lamprey Control Program is clearly a federal responsibility, based on the government's international commitment in the *Convention on Great Lakes Fisheries*.

Witnesses referred to plans announced by the previous Minister of Fisheries and Oceans, Fred Mifflin, to implement a "beneficiary pays" program directed at the recreational and commercial fisheries sectors to cover the future costs of sea lamprey control. They argued that Great Lakes fishermen should not be expected to pay for this program. The Ontario Federation of Anglers and Hunters (OFAH) described the plan as a "victim tax." Nevertheless, they agreed that fishermen would be prepared to financially enhance the Sea Lamprey Control Program as long as the federal government fully meets its obligation to fund the program. Other witnesses suggested that as the shipping industry was the beneficiary of the canals that opened up the Great Lakes, it should share in the cost of the program.

The Sea Lamprey Control Program is one of the most cost-effective programs supported by the federal government. In fact, according to witnesses, the federal government itself is the single largest beneficiary. Its contribution to the Sea Lamprey Control Program, which amounts to about 1% of DFO's annual budget, helps to maintain fisheries worth in the billions of dollars in their overall impact on the economy. The OFAH estimated that the federal government recovers over \$60 million annually on GST alone from the Great Lakes sport fishery.

Witnesses called for a commitment to long-term stable funding to continue the current program, for enhanced funding for sea lamprey control in the St. Mary's River, and for research to develop

alternative control strategies and reduce dependence on the use of the chemical lampricide, 3-trifluoromethyl-4-nitrophenol (TFM). Without an effective control program, said witnesses, sea lamprey populations will increase throughout the Great Lakes and could spread to other inland waters. This could ultimately result in the decline of fish stocks and substantial economic losses to commercial, sports fisheries and to the tourist industry.

Recommendation 10

The Committee strongly urges the Government of Canada, through the Department of Fisheries and Oceans, to fund the Canadian portion of the Sea Lamprey Control Program from the Department's "A" Base. The Committee further recommends that the Government of Canada, through the Department of Fisheries and Oceans, commit to provide a long-term minimum funding guarantee of \$8 million per year to the Great Lakes Fishery Commission for the purposes of sea lamprey control and recognize that this commitment is of fundamental importance to the long-term survival of Great Lakes fisheries.

4. Ballast Water Exchange Regulations

The Great Lakes have been subjected to the invasion of a large number (140 or more), of non-native, "exotic" species. Many of these have had substantial impacts on the ecology of the Great Lakes and on native fish stocks. The sea lamprey and the zebra mussel are the best known of these, but others such as the round goby and the ruffe are also having a significant negative impact. There is also potential for additional exotic species to invade the Great Lakes. The sea lamprey is currently the only exotic species for which there is a proven control program. The cost of the Sea Lamprey Control Program is well established but the potential economic impact of other exotic species may be substantial as they could threaten a sports and commercial fishery valued at over \$4.5 billion annually in the Great Lakes region.

Most of these exotic species have been introduced by the exchange of ballast water from ocean going vessels entering the Great Lakes. The issue is not restricted to exotic species. Human (e.g. cholera), fish pathogens (e.g. whirling disease), and disease vectors (e.g. mosquitoes) can also be introduced to the Lakes through ballast water.

The United States introduced mandatory regulations in 1993 to require the exchange of ballast water with salt water before entering the Great Lakes (U.S. regulations are enforced in the St. Lawrence River, below Massena, New York). Canada currently has only a voluntary ballast water management program. Witnesses called for mandatory ballast exchange regulations. The OCFA recommended that such regulations to enforce the exchange of ballast water, included in draft amendments to the *Canada Shipping Act*, be approved in a timely fashion.

Even with regulations to require the exchange of ballast water, witnesses said there would be remaining problems. Older vessels may have only a single port through which to exchange ballast water. This means that freshwater ballast water has to be pumped out before salt water can be pumped in. For these ships, exchanging ballast water at sea is a safety issue, as they cannot be caught without ballast water at sea. Newer ships have two ballast exchange ports and do not have this

problem. Even so, there is still a problem of incomplete exchange as a result of stratification caused by the different densities of salt and fresh water, which allows some species to survive.

The OCFA called for financial support for research priorities on other treatments of ballast water as identified by the Great Lakes Panel on Aquatic Nuisance Species.

Recommendation 11

The Committee recommends that the Government of Canada immediately adopt measures to ensure that a mandatory ballast water exchange program be instituted and effectively enforced for vessels entering Canadian waters.

Recommendation 12

The Committee recommends that the government specifically acknowledge the substantial negative impacts of non-native “exotic” species on the ecology of the Great Lakes and especially on the native fish stocks, and therefore take immediate steps to provide adequate funding and other necessary measures to increase the science and research into the effects of such species, not only on the freshwater fisheries but also in relation to the quality of water in the Great Lakes.

5. Phosphorus

The Committee was told that there is increasing pressure from the commercial and recreational fisheries to abandon the phosphorus control program in Lake Erie. The Ontario Federation of Anglers and Hunters made a presentation to explain why phosphorus in Lake Erie should now be increased after years of a successful program to control phosphorus. They believe that zebra mussels have reduced the availability of nutrients in Lake Erie to the point where fish productivity has been reduced. In order to restore productivity, the amount of phosphorus needs to be increased. This could be done by simply omitting the last step in sewage treatment.

Other witnesses were sceptical about this proposal. They pointed out that most of the changes due to zebra mussels have occurred in the west end of Lake Erie and while the observations regarding zebra mussels are valid, they apply to the nearshore areas of Lake Erie rather than the offshore areas. Increasing phosphorus levels would have the greatest effect in the east end of Lake Erie where it is not needed. Furthermore, an increase in phosphorus might encourage the growth of mussels, which could do a great deal of damage.

The Ontario Federation of Anglers and Hunters recommended establishing a “Blue Ribbon Task Force” to study the issue.

6. Water Export Permit

Witnesses were uniformly critical of the recent decision of the Ontario Ministry of the Environment² to award an export permit to Nova Group for the export of 600 million litres of water a year for five years to Asia. Some witnesses suggested that the province should not be able to unilaterally issue such a permit as the Great Lakes are shared waters. A witness in Sault Ste. Marie recalled a Canada-U.S. workshop in the mid-1980s to address the issue of water exports from the Great Lakes. The unanimous conclusion of the workshop was that removal of water should not be permitted as this would set a precedent that would lead to increasing pressure to divert water for irrigation of arid areas in the mid-west.

Recommendation 13

The Committee recommends that, with respect to removal and exportation, the Government of Canada affirm its legal authority and jurisdiction over water in the Great Lakes. Furthermore, the federal government should declare that water is not a commodity to be sold for the benefit of a few but is rather an asset of all Canadians.

7. Underutilized Species

The Eastern Lake Erie Fishermen's Association indicated that burbot are so plentiful that fishermen who are fishing for whitefish or chub have to take their nets out of the water to avoid them. Currently there is no developed market for burbot despite the fact that the flesh is said to be white and delicious. They noted that the U.S. is funding research into the sale of sea lamprey into markets in Portugal and asked why there was no similar funding provided by the federal government to find markets for Canadian underutilized species. Another witness pointed out, however, that developing a market for sea lampreys could lead to pressure to maintain a sea lamprey stock for commercial reasons, which would be contrary to the goal of the control program.

B. HABITAT AND ENVIRONMENT

1. Section 35 Referral Process

Under the Canadian Constitution, the federal government has the responsibility for the protection of fish habitat. The legislative authority for protection of fish habitat is contained in Section 35(2) of the *Fisheries Act*, which prohibits the unauthorized destruction or alteration of fish habitat. The Department of Fisheries and Oceans is responsible for the administration of this section of the Act.

Under an Interim Referral Process between Ontario and Canada, the Ontario Ministry of Natural Resources (OMNR) has been reviewing proposals for development work for approximately the last eight years. It has done so without financial compensation. Due to the lack of progress

² The Ontario Ministry of the Environment announced on 14 May 1998 that it was initiating action to cancel the permit to Nova Group.

toward a formal, permanent agreement that included compensation, the OMNR withdrew from the agreement as of 18 September 1997.

DFO currently does not have sufficient staff to handle the workload of assessments and the Committee was told that turnaround time for project approvals has increased substantially. Witnesses in a number of locations insisted that this issue must be resolved quickly as it is creating problems for people who require assessments. They also feared that developers may take short cuts which could impact adversely on fish habitat.

Recommendation 14

The Committee strongly encourages the federal government to settle the current habitat management dispute between the Department of Fisheries and Oceans and the Government of Ontario. The Government of Canada must put into place a structure whereby the Department of Fisheries and Oceans would have the resources to adequately and efficiently complete the tasks associated with habitat management.

2. Migratory Fish Access

The Ontario Steelhead Fishermen have 400 fishermen dedicated to the voluntary, non-profit improvement of habitat. According to the group, migratory species (rainbow trout) were being prevented from getting access to spawning water by man-made dams. Many of the dams did not have fishways. The group had been involved in a trucking program to get the fish around these obstacles. The group argued that when a fishway is installed, it should be up to the owner to prove that it works and not up to others to prove that it does not.

3. Hamilton Harbour Restoration

A representative of the Bay Area Restoration Council (BARC) described the Remedial Action Plan for Hamilton Bay, one of the most seriously polluted areas on the Great Lakes. BARC is a non-profit organization with 175 members from all sectors including citizens, environmental groups, industry and government. A past lack of enforcement was attributed to the Bay being viewed as so polluted that it was beyond improvement.

The two main objectives of the program are restoration and public access. Since rehabilitation of the harbour began in 1986, there has been a major improvement in water quality; however, improving fish habitat has proven to be difficult, largely due to the disruptive effect of carp. Thanks to DFO, however, there is an effective and visible restoration program (the Cootes Paradise Fishway). BARC is trying to re-establish a warm-water fishery. They asked that DFO provide data from other areas to gauge progress in the restoration and provide information about warm-water fisheries. BARC also called for the restoration of funding for DFO to enforce its "no net loss" policy and for DFO science.

4. Red Hill Valley

The Friends of Red Hill Valley made a presentation to the Committee about the importance of preserving Red Hill Creek and Red Hill Valley, which run through the city of Hamilton. They wanted to stop the proposed Red Hill Expressway which is planned to run through the centre of the Valley. The group requested the Committee's help in preventing the expressway and preserving the Valley. Red Hill Valley is the largest city park in Canada and Red Hill Creek is the last remaining open stream of 14 in the city area. The Valley is an important conservation area that supports a large variety of wildlife. It also contains important archaeological and historic sites. The group emphasized the need for DFO to recognize the importance of inland urban resources and expressed its concern that the creek has not been getting the protection it deserves.

A representative of the Regional Municipality of Hamilton–Wentworth told the Committee that the Region has been working with DFO to minimize the impact of the Red Hill Expressway. The withdrawal of the province from the referral process has created problems because DFO does not have the resources to provide the required level of service, thus leading to delays. The witness stressed the importance of the original arrangement.

The witness pointed out that under the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA), the need for an assessment may not become clear until too late in the process, by which time the project may be under way. In addition, the CEAA requires an assessment of cumulative impacts; however, the municipalities do not have enough experience. The *Fisheries Act* (FA) is important for the protection of fish habitat; however, better support is needed at federal and provincial levels. Duplication of environmental assessment processes triggered by the FA and the CEAA is not helpful and needs to be resolved.

C. SMALL CRAFT HARBOURS

The federal government is in the process of devolving responsibility for small craft harbours to local harbour authorities. The Ontario Commercial Fisheries Association (OCFA) pointed out that years of neglect have contributed to the deterioration of facilities across Ontario. Although, according to the OCFA, the fishing industry supports the creation of harbour authorities, it also stated that the costs associated with repairs and maintenance will be exceptionally expensive and would be beyond the resources of the commercial fishing industry.

The OCFA asked that DFO provide a lump sum payment for each harbour progressing toward the development of a harbour authority. This would ensure that the facility is safe and structurally sound prior to the harbour authority assuming responsibility for its maintenance. They asked that DFO ensure that arrangements to secure continued access for the commercial fishing industry would be built into agreements transferring ownership and responsibility to the harbour authorities. They also asked that harbours with the greatest significance to the commercial fishing industry be given priority for future DFO maintenance to ensure that the original intent of the Small Craft Harbours Program would be met.

The Eastern Lake Erie Fishermen's Association (ELEFA) registered its concern over the process for divestiture of the Port Stanley Harbour. The Association pointed out that fishermen are

currently at the mercy of a system that is neither uniform nor rational. As an example, they cited the fact that a fisherman at Port Stanley pays ten times more for port facilities than a fisherman at Port Dover but receives much less in the way of services.

In order to have representation on a local committee involved in the divestiture of the harbour, the Association was required to pay \$2,000 toward the cost of a study commissioned by the committee. The Association questioned whether this was fair and equitable treatment of commercial fishermen.

The ELEFA also pointed out that the harbour at Wheatley, the largest fishing port on the Great Lakes, has become dangerous due to the need for dredging. They noted that the FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries, to which Canada is a signatory, requires governments to take into account, among other things, safe havens for fishing vessels and arrangements to combat the effects of erosion and siltation.

D. FIRST NATIONS

Batchewana First Nations of Ojibways in Sault St. Marie presented a number of concerns. These included unfair quota systems that favoured non-native peoples, and non-natives blaming native fishers for depleting fish resources. They referred to the "Agawa" decision regarding native rights to commercial fishing and pointed out that they were at a disadvantage when dealing with the Province of Ontario as they did not have equitable access to legal advice.

They said that their traditional fishing area had been destroyed by industry and contamination. Although the Province would deal with the problem of contamination the issue of compensation was referred to the federal government. They also said that the Province of Ontario was failing to adequately assess fish stocks in their fishing area. Another issue was that one of their fisheries had been damaged when a whitefish spawning ground was replaced by salmon spawning ground.

The Saugeen First Nation told the Committee that it has reaffirmed its total jurisdiction over its traditional waters of Lake Huron and around the Bruce Peninsula. They stated that Canada has not lived up to its international obligations to consult with First Nations peoples. They described their approach to management of the resource as holistic and demanded respect and reciprocity from all users. They asserted that they had the right to fish commercially and that they would uphold their responsibility to manage their fisheries in a responsible manner. They insisted that the federal government maintain its fiduciary responsibility to the Saugeen Nation. They also said that they had asked that ports and harbours being divested be turned over to First Nations.

A representative of the Ontario Ministry of Natural Resources told the Committee that there are 25 First Nations on the upper lakes, many of which assert that they have aboriginal and treaty rights to fish commercially. Some are already fishing commercially and others have expressed an interest in expanding their commercial fisheries. Commercial fisheries on the Great Lakes are already fully allocated. Increasing commercial fishing privileges to First Nations means the retirement of non-native licences, and the costs associated with this are likely to be substantial.

The Province of Ontario is currently in negotiations with several First Nations regarding commercial fishing and it believes that there is a role for the federal government to play, given the

fiduciary responsibility of the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) and DFO's Aboriginal Fishing Strategy (AFS). The witness noted that DFO has developed the AFS but applies it selectively. Ontario is looking for more meaningful and constructive involvement from the federal government, especially from DFO.

The Eastern Lake Erie Fishermen's Association stated their opposition to the **"ongoing concession of commercial fishing privileges to aboriginal fishermen"**. They noted that the courts have limited aboriginal rights in most cases to fishing for sustenance and ceremonial purposes only and they urged the federal government to prohibit the expansion of aboriginal commercial fisheries in areas where neither treaties nor court decisions have accorded them the right to fish.

THE DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

As in other regions of Canada visited by the Committee, witnesses gave DFO a mixed review. On the one hand, DFO's field staff and line management were often praised for their performance in the face of budget restraint and lack of resources. On the other hand, the upper levels of DFO are seen as having little interest in, or commitment to, freshwater fisheries. The Ontario Commercial Fisheries Association (OCFA) described DFO's attitude to freshwater fisheries as a **"malaise that relegates Ontario's fisheries, fish habitat and freshwater aquatic sciences to an afterthought."** They also referred to DFO's **"proactive disinterest in most matters relating to inland freshwater fisheries in Ontario."**

In Selkirk witnesses complained that DFO does not listen to local communities. In Sault St. Marie a witness explained the attitude of DFO to freshwater fisheries, saying **"The void in Ottawa extends far beyond Ottawa — concerns for freshwater fisheries do not get fair consideration in Ottawa."**

Many witnesses expressed concerns over the impact of budget cuts and staff reductions and the reduction of DFO involvement in freshwater programs as a result of program review. Other witnesses referred to the lack of DFO enforcement in remote areas. A similar sentiment was expressed in The Pas where a witness said that inland fisheries deserve equitable support, comparable to coastal fisheries. Another witness suggested that there are signs that DFO wants out of freshwater fisheries, adding that DFO needs to be reminded that it is a national, and not a regional organization.

Some witnesses questioned the concentration of DFO personnel in Ottawa. The OCFA claimed that in the mid-1980s, DFO staff in Ottawa numbered approximately 350 and that DFO Headquarters staff currently account for over 25% of DFO's entire staff compared to slightly over 6% in the mid-1980s. One suggestion made to the Committee was that a decision should be made about whether DFO should be structured to look after fish or maximize fishing income. By doing so, DFO could manage with fewer people.

A recommendation, made in Selkirk, was that the Minister of Fisheries and Oceans should prepare an annual report to Parliament on the state of freshwater fisheries.

Recommendation 15

The Committee urges the federal government to begin a comprehensive process of DFO restructuring. All changes should be based upon direct consultations with

stakeholder groups. Special attention should be paid to areas such as the geographical distribution of personnel and funding and the establishment of a mission statement that would affirm the national mandate of the Department.

SCIENCE

In many of the locations visited by the Committee, concern was expressed over the insufficient support for freshwater science. In the Great Lakes, the ecosystems are changing rapidly and unpredictably because of factors that include fishing and environmental pressures, the invasion of exotic species, and possibly climate change. Concern was expressed that neither DFO nor OMNR science provides sufficient information to make sound decisions. Reduction of monitoring efforts has already eroded the databases. The Committee heard overwhelming evidence that there is a critical need to strengthen freshwater science.

The OCFA was critical of cuts to freshwater science and research from 1979 to the present. They pointed out that no saltwater laboratory in Canada has faced cuts as severe as the Great Lakes Laboratory for Fisheries and Aquatic Science in Burlington, Ontario, which has had 50% of its staff cut. They also pointed out that less than 2% of DFO's total expenditures in science and research are directed toward fisheries work on the Great Lakes. This is significant because DFO research is critical to understanding nutrient levels needed to promote good fisheries production, and to permit the beneficial uses of Great Lakes water.

A number of recommendations were made to the Committee to improve the state of freshwater science. One was to provide more funding for the Water Surveys Branch. Another was to create a federal/provincial/industry partnership to form a new national freshwater fisheries research agency. This agency would cut across geographic boundaries and legislated mandates and pool scarce resources in a pragmatic approach to freshwater research.

Another recommendation was to expand the Freshwater Strategy. Currently the contaminants section of the *Fisheries Act* is administered by the Environment Canada (EC), while physical disruptions are administered by DFO. Both fish and fish habitat must be considered critical components of any federal Freshwater Strategy, and the EC and DFO must operate as full partners in its development.

Recommendation 16

The Committee observes that the level of technological research in the Ontario Region has been on a steady decline for the past several years. With this in mind, the Committee urges that the federal government fill the scientific void by substantially increasing the levels of meaningful research in Central Canada and specifically around the Great Lakes.

APPENDIX A

List of Witnesses

Associations and Individuals	Date
Berens River & Poplar River Fishers Lawrence Disbrowe Irvin Franklin	Monday, May 4, 1998
Chemawawin Cree Nation Clarence Easter, Chief	
Dauphin River First Nation Emmett Stag, Chief	
Dawson Bay Fishermen's Association Gerald Parker, President	
Grand Rapids First Nation Harold Turner, Chief	
Grand Rapids Fishermen's Co-op Alpheus Cook, President	
Island Lake Fishermen's Co-op Barry Barney, General Manager	
Jackhead First Nation Traverse Family Fishing Co-operative Henry Traverse	
Lake Manitoba Commercial Fishermen's Association Dave Olson, Secretary-Treasurer	
Lake Winnipeg Property Owners Baldur Nelson	
Mathias Colomb Cree Nation Manitoba Keewatinowi Okimakanak Pascal Bighetty, Chief	
Nelson House Fishermen's Association Carl Brawn	
Northland Ltd. Peter M. Lazarenko, Chairman	

Associations and Individuals	Date
Northwest Co-operative Fisheries Ltd. of Leaf Rapids	Monday, May 4, 1998
Matt Sinclair	
Opaskwayak Commercial Fishermen's Association	
Alec Constant	
Pikwitonei Fishermen's Association	
Rusty Cordell	
Regional Municipality of Kelsey	
Dan Davie, Councillor	
RCMP Gimli Detachment	
Glen Syme	
Saskatchewan Commercial Fisherman's Co-operative Federation Ltd.	
Merle Hewison, Secretary	
Saskatchewan Fishermen's Federation	
John Carrier	
South Indian Lake Community Council	
Darren Ottaway	
South Indian Lake Commercial Fishermen's Association Inc.	
William Dysart	
Town of Gimli	
Bill Barlow, Mayor	
Town of Grand Rapids	
Robert Buck, Mayor	
Wabowden Fishermen's Association	
Reg Meade	
As Individuals	
Bruce Benson	
Morris Blanchard	
Kelvin Firman	

Associations and Individuals

Date

Edward Isfeld

Monday, May 4, 1998

Raymond Isfeld

Robert T. Kristjanson

Bruce Odlam

Ray Smith

Aboriginal Council of Winnipeg

Tuesday, May 5, 1998

George Munroe

Ad Hoc Committee of Former DFO Regional Directors

Burton Ayles

Bridgeport Yacht Club

Bruce Henley

Freshwater Fish Marketing Corporation

Tom Dunn, Executive Vice-President

Ron Fewchuk, President

Ed Isfeld, Director

William Monkman, Director

Sam Murdock, Chairman

Manitoba's Future Forest Alliance

Don Sullivan

Manitoba Metis Federation

Bill Flett

Paddlewheel Riverboats Limited and Riverboat Management Limited

Joe Slogan, President

Town of Selkirk

Bud Oliver

As Individuals

Anita Hancock

Ralph Kent

Gerry Monkman

Ken Olfson

Associations and Individuals	Date
Capt. Edward Price Raymond Settee Lawrence Smith John Stevenson	Tuesday, May 5, 1998
Batchewana First Nation	
Greg Agawa Doug Belanger, Natural Resources Co-ordinator Carole Nadjiwan, Councillor Angela Neveau, Chief	
Bruce Peninsula Sportsmen's Association	
Ian McIntosh	Wednesday, May 6, 1998
City of Owen Sound	
Peter Lemon, Councillor	
Department of Fisheries and Oceans	
Vic Gillman	
Great Lakes Fishery Commission	
C.I. Goddard	
John Heinrich	
Great Lakes Laboratory for Fisheries and Aquatic Sciences	
John R.M. Kelso	
Michigan Department of Natural Resources	
Jim Johnson	
Ontario Federation of Anglers and Hunters	
Blake Smith, Presenter	
Ontario Ministry of Natural Resources	
David McLeish, Manager, Lake Huron	
Ontario Provincial Legislature	
Barbara Fisher, MPP, Bruce	
Helen Johns, MPP, Huron	
Sauble Anglers	
Jim Simpson, President	

Associations and Individuals	Date
Saugeen First Nation Darlene Ritchie, Chief	Wednesday, May 6, 1998
Sydenham Sportsmen's Association Blake Smith	
Town of Southampton Norman Gurr, Councillor	
Eastern Lake Erie Fishermen's Association Frank Prothero, Manager	Thursday, May 7, 1998
Ontario Commercial Fisheries' Association Jim Boraski, Provincial Fisheries Specialist Rob Graham, Executive Director	
Ontario Federation of Anglers and Hunters Ron Griffiths, Ecologist Russ Piper, President	
Ontario Ministry of Natural Resources Rob MacGregor, Lake Manager	
Bay Area Restoration Council for the Hamilton Harbour Remedial Action Plan Keith Rodgers	Friday, May 8, 1998
Friends of Red Hill Valley Don McLean	
Golden Triangle Chapter of the Ontario Steelhead Fishermen Richard Weiler	
Municipality of Hamilton–Wentworth Pamela Hubbard, Environmental Manager	
National Water Research Institute Murray Charlton	
Ontario Federation of Anglers and Hunters Chris Brousseau	
Ontario Ministry of Natural Resources Evan Thomas, Manager	

Associations and Individuals	Date
Port Colborne District Conservation Club	Friday, May 8, 1998
Alfred Marinelli	
As Individual	
Joe Minor	

APPENDIX B

List of Submissions

Aboriginal Council of Winnipeg

Ad Hoc Committee of Former DFO Regional Directors

Aquatic Ecostudies Limited

Batchewana First Nation

Berens River & Poplar River Fishers

Brokenhead Ojibway Nation

Chemawawin Cree Nation

City of Owen Sound

Davie, Dan

Dawson Bay Fishermen's Association

Eastern Lake Erie Fishermen's Association

Freshwater Fish Marketing Corporation

Firman, Kelvin

Golden Triangle Chapter of the Ontario Steelhead Fishermen

Grand Rapids First Nation

Grand Rapids Fishermen's Co-op

Great Lakes Fishery Commission

Hancock, Anita

Isfeld, Edward

Isfeld, Raymond

Jackhead First Nation Traverse Family Fishing Co-operative

Lake Manitoba Commercial Fishermen's Association

Manitoba Keewatinowi Okimakanak Inc.

Manitoba Metis Federation Inc.

Manitoba's Future Forest Alliance

Mathias Colomb Cree Nation Manitoba Keewatinowi Okimakanak

Minor, Joe

Municipality of Hamilton–Wentworth

National Water Research Institute

Nelson House Fishermen's Association

North West Co-operative Fisheries Ltd. of Leaf Rapids

Ontario Commercial Fisheries' Association

Ontario Federation of Anglers and Hunters

Ontario Ministry of Natural Resources

Ontario Provincial Legislature

Opaskwayak Commercial Fishermen's Association

Paddlewheel Riverboats Limited and Riverboat Management Limited

Pikwitonei Fishermen's Association

Port Colborne District Conservation Club

Regional Municipality of Kelsey

Saskatchewan Commercial Fisherman's Co-operative Federation Ltd.

Saugeen First Nation

Settee, Raymond

South Indian Lake Community Council

Southern Indian Lake Commercial Fishermen's Association Inc.

Sydenham Sportsmen's Association

Town of Kincardine

Town of Selkirk

Town of Southampton

Wabowden Fishermen's Association

GLOSSARY OF ABBREVIATIONS

AFS	Aboriginal Fishing Strategy
BARC	Bay Area Restoration Council
CEAA	Canadian Environmental Assessment Act
CPR	Canadian Pacific Railway
DFO	Department of Fisheries and Oceans
DGPS	Differential Global Positioning System
DIAND	Department of Indian Affairs and Northern Development
EC	Environment Canada
EI	Employment Insurance
ELEFA	Eastern Lake Erie Fishermen's Association
FA	Fisheries Act
FFMC	Freshwater Fish Marketing Corporation
GLFC	Great Lakes Fishery Commission
MKO	Manitoba Keewatinowi Okimakanak
NISA	Net Income Stabilization Account
OCFA	Ontario Commercial Fisheries Association
OFAH	Ontario Federation of Anglers and Hunters
OMNR	Ontario Ministry of Natural Resources

RCMP

Royal Canadian Mounted Police

TFM

3-Trifluoromethyl-4-nitrophenol

LIST OF RECOMMENDATIONS

Recommendation 1

The Committee recommends that the Government of Canada introduce legislation to amend the Freshwater Fish Marketing Act to provide for the election of the Board of Directors of the Freshwater Fish Marketing Corporation (FFMC) as opposed to its current appointed status. The Committee further recommends that the Board of Directors be consulted as to the suitability of prospective candidates for appointment to the Presidency of the FFMC.

Recommendation 2

The Committee recommends that the Minister of Fisheries and Oceans take immediate action to resolve the dispute between the President and the Board of Directors of the Freshwater Fish Marketing Corporation.

Recommendation 3

The Committee recommends that, before considering any changes to the FFMC's marketing monopoly, a thorough analysis be done on the Island Lake Fishermen's Co-op report due in 1998, as well as of the FFMC as a whole.

Recommendation 4

The Committee recommends that more funds be allocated to scientific research in the Central and Arctic Regions.

Recommendation 5

The Committee recommends that the federal government immediately fund a research study on the effects that high cormorant populations have on fish stocks in the Central Region.

Recommendation 6

The Committee recommends that the Canadian Coast Guard base in Selkirk, Manitoba, remain operational and capable of supplying the full range of services required of the Coast Guard in the Province of Manitoba.

Recommendation 7

The Committee recommends that DFO establish a thorough training program for contractors, requiring them to pass standard knowledge and skills testing criteria.

Recommendation 8

The Committee recommends that the government conduct a full review of the cumulative impact of cost recovery by an independent auditor, and that the Government of Canada consider removing this crippling policy.

Recommendation 9

The Committee recommends that the government take immediate measures to address the current imbalance in the budgetary allocations for fisheries programs in the Great Lakes Region, bearing in mind the significant contribution these freshwater fisheries make to the Canadian economy. Particular attention must be given to increasing levels of funding for science and research in these fisheries.

Recommendation 10

The Committee strongly urges the Government of Canada, through the Department of Fisheries and Oceans, to fund the Canadian portion of the Sea Lamprey Control Program from the Department's "A" Base. The Committee further recommends that the Government of Canada, through the Department of Fisheries and Oceans, commit to provide a long-term minimum funding guarantee of \$8 million per year to the Great Lakes Fishery Commission for the purposes of sea lamprey control and recognize that this commitment is of fundamental importance to the long-term survival of Great Lakes fisheries.

Recommendation 11

The Committee recommends that the Government of Canada immediately adopt measures to ensure that a mandatory ballast water exchange program be instituted and effectively enforced for vessels entering Canadian waters.

Recommendation 12

The Committee recommends that the government specifically acknowledge the substantial negative impacts of non-native "exotic" species on the ecology of the Great Lakes and especially on the native fish stocks, and therefore take immediate steps to provide adequate funding and other necessary measures to increase the science and research into the effects of such species, not only on the freshwater fisheries but also in relation to the quality of water in the Great Lakes.

Recommendation 13

The Committee recommends that, with respect to removal and exportation, the Government of Canada affirm its legal authority and jurisdiction over water in the Great Lakes. Furthermore, the federal government should declare that water is not a commodity to be sold for the benefit of a few but is rather an asset of all Canadians.

Recommendation 14

The Committee strongly encourages the federal government to settle the current habitat management dispute between the Department of Fisheries and Oceans and the Government of Ontario. The Government of Canada must put into place a structure whereby the Department of Fisheries and Oceans would have the resources to adequately and efficiently complete the tasks associated with habitat management.

Recommendation 15

The Committee urges the federal government to begin a comprehensive process of DFO restructuring. All changes should be based upon direct consultations with stakeholder groups. Special attention should be paid to areas such as the geographical distribution of personnel and funding and the establishment of a mission statement that would affirm the national mandate of the Department.

Recommendation 16

The Committee observes that the level of technological research in the Ontario Region has been on a steady decline for the past several years. With this in mind, the Committee urges that the federal government fill the scientific void by substantially increasing the levels of meaningful research in Central Canada and specifically around the Great Lakes.

REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

Pursuant to Standing Order 109, your Committee requests the Government to table a comprehensive response to this Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings of the Standing Committee on Fisheries and Oceans (*Meeting No. 51*) is tabled.

Respectfully submitted,

Charles Hubbard
Chair

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, October 27, 1998

(Meeting No. 51)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Oceans met *in camera* at 9:00 o'clock a.m., this day, in Room 701, La Promenade Building, the Chair, Charles Hubbard, presiding.

Members of the Committee present: John Cummins, Wayne Easter, Charles Hubbard, Gar Knutson, Garry Lunn, Lawrence O'Brien, Carmen Provenzano, Yves Rocheleau, Lou Sekora, Paul Steckle and Peter Stoffer.

Acting Member present: John O'Reilly for Nancy Karetak-Lindell

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Alan Nixon, Research Officer

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of the Draft Report on Fisheries Management on the West Coast.

It was agreed, — That the Committee proceed to consideration of its future business prior to commencing its consideration of the Draft Report on the Fisheries Management on the West Coast.

It was agreed, — That the Committee institute at 48 hour notice for substantive motions.

It was agreed, — That the motion adopted at the meeting of Tuesday, October 20, 1998 concerning the rotation and length of time for questions be revised to reflect the following:

Reform	10 minutes
Bloc Québécois	5 minutes
Liberal	10 minutes
Reform	5 minutes
Liberal	5 minutes
NDP	5 minutes
Liberal	5 minutes
PC	5 minutes

By unanimous consent, the Committee reverted to its consideration of the Draft Report on the Fisheries Management on the West Coast.

It was agreed, on division, — That in accordance with a motion adopted on June 9, 1998, the Chair be instructed to present the “The West Coast Report” as its Fourth Report to the House of Commons as soon as possible.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee proceeded to consideration of its Draft Report on the Central Canada fisheries report.

It was agreed, — That the Committee consider the draft report on a recommendation by recommendation basis.

It was agreed, — That the draft report on the Central Canada fisheries be adopted as the Committee’s Fifth Report to the House.

It was agreed, — That the title of the report be “The Central Canada Freshwater Fisheries Report.

It was agreed, — That the Fifth Report be printed in accordance with the policy established by the Board of Internal Economy.

It was agreed, — That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response.

It was agreed, — That the Chairman, researcher and a member of the staff of Mr. Steckle’s office be authorized to make such typographical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the Report.

It was agreed, — That the Fifth Report of the Committee be tabled on Thursday, November 5, 1998 and that, Carmen Provenzano, arrange to have the organizers of the lamprey eel display in Ottawa with their display on the same day.

It was agreed, — That a meeting of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be held immediately following the meeting scheduled for Tuesday, November 3, 1998.

At 10:03 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Committee Clerk

Du consentement unanime, le Comité revient à l'examen de son ébauche de rapport sur la gestion des pêches sur la côte ouest.

Il est convenu, avec dissidence, — Que, conformément à une motion adoptée le 9 juin 1998, le président soit prié de présenter aussitôt que possible le rapport sur la côte ouest en tant que Quatrième rapport à la Chambre des communes.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine son ébauche de rapport sur les pêches du Canada central.

Il est convenu, — Que le Comité examine l'ébauche de rapport recommandation par recommandation.

Il est convenu, — Que l'ébauche de rapport sur les pêches du Canada central soit adoptée en tant que Cinquième rapport du Comité à la Chambre.

Il est convenu, — Que le titre du rapport soit « Rapport sur la pêche en eau douce dans la région centrale du Canada. »

Il est convenu, — Que le Cinquième rapport soit imprimé conformément à la politique établie par le Bureau de régie interne.

Il est convenu, — Que, conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale à son rapport.

Il est convenu, — Que le président, l'attaché de recherche et un collaborateur du bureau du M. Steekle soient autorisés à apporter au rapport les changements d'ordre grammatical et stylistique jugés nécessaires sans en altérer le fond.

Il est convenu, — Que le Cinquième rapport du Comité soit déposé le jeudi 5 novembre 1998 et que Carmen Provenzano prenne les dispositions nécessaires pour que les organisateurs de l'exposition sur la lamproie marine soient présents à Ottawa, le même jour, avec leur exposition.

Il est convenu, — Qu'une réunion du Sous-comité du programme et de la procédure se tienne immédiatement après la séance qui doit avoir lieu le mardi 3 novembre 1998.

À 10 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

La greffière de Comité

Carol Chafe

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 27 octobre 1998
 (Séance n° 51)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h, dans la salle 701 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Charles Hubbard, président.

Membres du Comité présents : John Cummins, Wayne Easter, Charles Hubbard, Gar Knutson, Garry Lunn, Lawrence O'Brien, Carmen Provenzano, Yves Rochelleau, Lou Sekora, Paul Steckle et Peter Stoffler.

Membre substitut présent : John O'Reilly pour Nancy Karetak-Lindell

Aussi présent : *De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement* : Alan Nixon, attaché de recherche.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'examen d'une ébauche de rapport sur la gestion des pêches sur la côte ouest.

Il est convenu, — Que le Comité examine ses futurs travaux avant de commencer l'examen de l'ébauche de rapport sur la gestion des pêches sur la côte ouest.

Il est convenu, — Que le Comité exige un avis de motion de 48 heures pour les motions de fond.

Il est convenu, — Que la motion adoptée à la séance du mardi 20 octobre 1998 concernant l'alternance et la durée des interventions lors de l'interrogation des témoins soit modifiée de la manière suivante :

Réformiste	10 minutes
Bloc Québécois	5 minutes
Libéral	10 minutes
Réformiste	5 minutes
Libéral	5 minutes
NPD	5 minutes
Libéral	5 minutes
PC	5 minutes

DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité prie le gouvernement de déposer une réponse complète à ce rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux du Comité permanent des pêches et des océans (*réunion n° 51*) est déposé.

Respectueusement soumis,
Le président,

Charles Hubbard

Lacs. De plus, le gouvernement fédéral devrait déclarer que l'eau ne constitue pas un produit qui peut être vendu au profit de quelques-uns, mais plutôt un bien appartenant à tous les Canadiens.

Recommandation 14

Le Comité encourage fortement le gouvernement fédéral à régler le différend actuel entre le ministère des Pêches et des Océans et le gouvernement de l'Ontario concernant la gestion de l'habitat. Le gouvernement du Canada doit mettre en place une structure permettant au ministère des Pêches et des Océans de disposer des ressources nécessaires pour s'acquitter convenablement et efficacement des tâches associées à la gestion de l'habitat.

Recommandation 15

Le Comité exhorte le gouvernement fédéral à entreprendre un processus complet de restructuration du MPO. Tous les changements apportés devraient être le résultat de consultations directes des groupes d'intervenants. Une attention particulière devrait être accordée, entre autres, à la répartition géographique du personnel et des fonds et à l'élaboration d'un énoncé de mission qui préciserait le mandat national du ministère.

Recommandation 16

Le Comité signale que les recherches technologiques menées dans la région de l'Ontario ont diminué régulièrement au cours des dernières années. Par conséquent, il exhorte le gouvernement fédéral à combler ce vide scientifique en augmentant sensiblement la recherche significative dans le Centre du Canada, et plus particulièrement dans la région des Grands Lacs.

Recommandation 8

Le Comité recommande que le gouvernement demande à un vérificateur indépendant une étude complète de l'impact cumulatif du recouvrement des coûts, et prenne des mesures pour éliminer cette politique paralysante.

Recommandation 9

Le Comité recommande que le gouvernement prenne immédiatement des mesures afin de corriger le déséquilibre actuel dans les crédits budgétaires pour les programmes sur les pêches dans la région des Grands Lacs en tenant compte de la contribution importante des pêches en eau douce pour l'économie canadienne. Il faut accorder une attention particulière à l'accroissement des fonds consacrés à la recherche et aux projets scientifiques touchant ces pêches.

Recommandation 10

Le Comité exhorte le gouvernement du Canada à financer, par l'entremise du ministère des Pêches et des Océans, la contribution canadienne au Programme de lutte contre la lampiroie marine à partir du budget de services votés du ministère. Il recommande en outre que le gouvernement du Canada, toujours par l'entremise du MPO, s'engage à garantir un financement minimal à long terme de 8 millions de dollars par année à la Commission des pêcheries des Grands Lacs afin de lutter contre la lampiroie marine, et qu'il reconnaisse que cet engagement revêt une importance fondamentale pour la survie à long terme de la pêche dans les Grands Lacs.

Recommandation 11

Le Comité recommande que le gouvernement du Canada adopte immédiatement des mesures afin de s'assurer qu'un programme obligatoire d'échange des eaux de lest soit établi et appliqué de manière efficace pour tous les bateaux entrant dans les eaux canadiennes.

Recommandation 12

Le Comité recommande que le gouvernement reconnaisse spécifiquement les effets nocifs importants que les espèces « exotiques » non indigènes ont sur l'écologie des Grands Lacs et en particulier sur les stocks de poissons indigènes et qu'il décide donc immédiatement de consacrer les fonds nécessaires et de prendre les autres mesures voulues pour augmenter le nombre de recherches et de projets scientifiques sur l'impact que ces espèces ont, non seulement sur la pêche en eau douce, mais également sur la qualité de l'eau dans les Grands Lacs.

Recommandation 13

Le Comité recommande qu'en ce qui touche au retrait et à l'exportation d'eau, le gouvernement du Canada affirme sa compétence légale sur les eaux des Grands

LISTE DES RECOMMANDATIONS

Recommandation 1

Le Comité recommande que le gouvernement du Canada présente un projet de loi afin de modifier la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce pour que les membres du conseil d'administration de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce (OCPED) soient dorénavant élus plutôt que nommés. Le Comité recommande en outre que le conseil d'administration soit consulté concernant le choix des éventuels candidats à la présidence de l'OCPED.

Recommandation 2

Le Comité recommande que le ministre des Pêches et des Océans prenne immédiatement des mesures afin de régler le différend entre le président et le conseil d'administration de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Recommandation 3

Le Comité recommande qu'on procède à une analyse approfondie du rapport sur la Coopérative des pêcheurs d'Island Lake, qui doit être publié en 1998, de même que sur l'OCPED tout entier avant d'envisager tout changement au monopole de l'Office sur la commercialisation du poisson d'eau douce.

Recommandation 4

Le Comité recommande que davantage de fonds soient consacrés à la recherche scientifique dans les régions du Centre et de l'Arctique.

Recommandation 5

Le Comité recommande que le gouvernement fédéral finance immédiatement une étude sur l'impact de l'effectif nombreux du cormoran sur les stocks de poissons dans la région du Centre.

Recommandation 6

Le Comité recommande que la base de la Garde côtière de Selkirk au Manitoba demeure opérationnelle et en mesure de fournir toute la gamme des services requis de la Garde côtière dans cette province.

Recommandation 7

Le Comité recommande que le MPO établisse un programme de formation approfondie à l'intention des entrepreneurs et qu'il exige d'eux qu'ils réussissent les tests habituels de connaissances théoriques et pratiques.

LISTE DES ABBRÉVIATIONS

AE	Assurance-emploi
BARC	<i>Bay Area Restoration Council</i>
CPGL	Commission des pêcheries des Grands Lacs
DGPS	Système de positionnement global différentiel
ELFEA	<i>Eastern Lake Erie Fishermen's Association</i>
GRC	Gendarmerie royale du Canada
LCBE	Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
LP	Loi sur les pêches
MAINC	Ministère des affaires indiennes et du Nord canadien
MKO	Manitoba Keewatinowi Okimakanak
MPO	Ministère des pêches et des océans
OCFA	<i>Ontario Commercial Fisheries Association</i>
OCPED	Office de commercialisation du poisson d'eau douce
OFAH	<i>Ontario Federation of Anglers and Hunters</i>
SPA	Stratégie relative aux pêches autochtones
TFM	3-Trifluorométhyl-4-nitrophénol

Town of Kincardine

Town of Owen Sound

Town of Selkirk

Town of Southampton

Wabowden Fishermen's Association

Lake Manitoba Commercial Fishermen's Association
 Manitoba Keewatinowî Okimakanak Inc.
 Manitoba Metis Federation Inc.
 Manitoba's Future Forest Alliance
 Mathias Colomb Cree Nation Manitoba Keewatinowî Okimakanak
 Ministère des Richesses naturelles de l'Ontario
 Minor, Joe
 Municipalité régionale de Hamilton–Wentworth
 Nelson House Fishermen's Association
 North West Co-operative Fisheries Ltd. of Leaf Rapids
 Office de commercialisation du poisson d'eau douce
 Ontario Commercial Fisheries' Association
 Ontario Federation of Anglers and Hunters
 Opaskwayak Commercial Fishermen's Association
 Paddlewheel Riverboats Limited and Riverboat Management Limited
 Pikwitonei Fishermen's Association
 Port Colborne District Conservation Club
 Regional Municipality of Kelsey
 Saskatchewan Commercial Fisherman's Co-operative Federation Ltd.
 Sauguen First Nation
 Settee, Raymond
 South Indian Lake Community Council
 Southern Indian Lake Commercial Fishermen's Association Inc.
 Sydenham Sportsmen's Association

ANNEXE B

Liste des mémoires

Aboriginal Council of Winnipeg

Ad Hoc Committee of Former DFO Regional Directors

Assemblée législative de l'Ontario

Aquatic Ecostudies Limited

Batchewana First Nation

Berens River & Poplar River Fishers

Brokenhead Ojibway Nation

Chemawawin Cree Nation

Commission des pêcheries des Grands Lacs

Davie, Dan

Dawson Bay Fishermen's Association

Eastern Lake Erie Fishermen's Association

Firman, Kelvin

Golden Triangle Chapter of the Ontario Steelhead Fishermen

Grand Rapids First Nation

Grand Rapids Fishermen's Co-op

Hancock, Anita

Institut national de recherche sur les eaux

Isfeld, Edward

Isfeld, Raymond

Jackhead First Nation Traverse Family Fishing Co-operative

Associations et particuliers

Date

Port Colborne District Conservation Club

Alfred Marinelli

À titre personnel

Joe Minor

Le vendredi 8 mai 1998

Saugeen First Nation
 Darlene Ritchie, chef
 Sydenham Sportsmen's Association
 Blake Smith
 Town of Southampton
 Norman Gurr, conseiller
 Eastern Lake Erie Fishermen's Association
 Frank Prothero, gérant
 Ministère des Richesses naturelles de l'Ontario
 Rob MacGregor, gestionnaire responsable du lac
 Ontario Commercial Fisheries' Association
 Jim Boraski, spécialiste des pêches provinciales
 Rob Graham, directeur exécutif
 Ontario Federation of Anglers and Hunters
 Ron Griffiths, écologiste
 Russ Piper, président
 Bay Area Restoration Council for the Hamilton
 Harbour Remedial Action Plan
 Keith Rodgers
 Friends of Red Hill Valley
 Don McLean
 Golden Triangle Chapter of the Ontario Steelhead
 Fishermen
 Richard Weiler
 Institut national de recherche sur les eaux
 Murray Charlton
 Ontario Federation of Anglers and Hunters
 Chris Brousseau
 Ministère des Richesses naturelles de l'Ontario
 Evan Thomas, gestionnaire
 Municipalité régionale de Hamilton–Wentworth
 Pamela Hubbard, responsable de l'environnement

Le vendredi 8 mai 1998

Raymond Settee	Le mardi 5 mai 1998
Lawrence Smith	
John Stevenson	
Assemblée législative de l'Ontario	
Barbara Fisher, membre, Bruce	
Helen Johns, membre, Huron	
Batchewana First Nation	
Greg Agawa	
Doug Belanger, coordonnateur des ressources	
naturelles	
Carole Nadjivan, conseillère	
Angela Neveau, chef	
Bruce Peninsula Sportsmen's Association	
Ian McIntosh	
City of Owen Sound	
Peter Lemon, conseiller	
Commission des pêcheries des Grands Lacs	
C.L. Goddard	
John Heinrich	
Laboratoire des Grands Lacs pour les pêches et les	
sciences aquatiques	
John R.M. Kelso	
Michigan Department of Natural Resources	
Jim Johnson	
Ministère des Pêches et des Océans	
Vic Gillman	
Ministère des Richesses naturelles de l'Ontario	
David McLeish, gestionnaire, lac Huron	
Ontario Federation of Anglers and Hunters	
Blake Smith, présentateur	
Sauble Anglers	
Jim Simpson, président	

Associations et particuliers	Date
------------------------------	------

Robert T. Kristjansson	Le lundi 4 mai 1998
Bruce Odiam	
Ray Smith	
<i>Aboriginal Council of Winnipeg</i>	Le mardi 5 mai 1998
George Munroe	

<i>Ad Hoc Committee of Former DFO Regional Directors</i>	Burton Ayles
<i>Bridgeport Yacht Club</i>	Bruce Henley
<i>Manitoba's Future Forest Alliance</i>	Don Sullivan
<i>Manitoba Metis Federation</i>	Bill Flett

Office de commercialisation du poisson d'eau douce	Tom Dunn, vice-président exécutif
	Ron Fewchuk, président
	Ed Isfeld, directeur
	William Monkman, directeur
	Sam Murdoch, président du conseil
<i>Paddlewheel Riverboats Limited and Riverboat Management Limited</i>	Joe Slogan, président
<i>Town of Selkirk</i>	Bud Oliver
À titre personnel	Anita Hancock
	Ralph Kent
	Gerry Monkman
	Ken Olfson
	Edward Price, capitaine

Associations et particuliers	Date
------------------------------	------

Le lundi 4 mai 1998

Northland Ltd.

Peter M. Lazarenko, président

Northwest Co-operative Fisheries Ltd. of Leaf Rapids

Matt Sinclair

Opaskwayak Commercial Fishermen's Association

Alec Constant

Pikwitonei Fishermen's Association

Rusty Cordell

Regional Municipality of Kelsey

Dan Davie, conseiller

Saskatchewan Commercial Fisherman's Co-operative

Federation Ltd.

Merle Hewison, secrétaire

Saskatchewan Fishermen's Federation

John Carrier

South Indian Lake Community Council

Darren Ottaway

South Indian Lake Commercial Fishermen's

Association Inc.

William Dysart

Town of Gimli

Bill Barlow, maire

Town of Grand Rapids

Robert Buck, maire

Wabowden Fishermen's Association

Reg Meade

A titre personnel

Bruce Benson

Morris Blanchard

Kelvin Firman

Edward Isfeld

Raymond Isfeld

ANNEXE A Liste des témoins

Associations et particuliers	Date
------------------------------	------

Le lundi 4 mai 1998

Berens River & Poplar River Fishers

Lawrence Disbrowe

Irvin Franklin

Chemawawin Cree Nation

Clarence Easter, chef

Dauphin River First Nation

Emmett Stag, chef

Dawson Bay Fishermen's Association

Gerald Parker, président

Détachement de la GRC de Gimli

Glen Syme

Grand Rapids First Nation

Harold Turner, chef

Grand Rapids Fishermen's Co-op

Alpheus Cook, président

Island Lake Fishermen's Co-op

Barry Barney, gérant général

Jackhead First Nation Traverse Family Fishing

Co-operative

Henry Traverse

Lake Manitoba Commercial Fishermen's Association

Dave Olson, secrétaire-trésorier

Lake Winnipeg Property Owners

Baldur Nelson

Mathias Colomb Cree Nation Manitoba Keewatinowi

Okimakanaak

Pascal Bighetty, chef

Nelson House Fishermen's Association

Carl Brawn

de recherches sur la pêche en eau douce, dont le mandat ne serait pas limité par les frontières géographiques et les compétences législatives, qui permettrait de mettre en commun les rares ressources disponibles afin d'adopter une démarche pragmatique à l'égard de la recherche sur les écosystèmes d'eau douce.

Une autre recommandation vise à élargir la portée de la stratégie relative aux eaux douces. À l'heure actuelle, les dispositions de la *Loi sur les pêches* portant sur les contaminants sont appliquées par le ministère de l'Environnement, tandis que les perturbations physiques relèvent du MPO. Or, le poisson et l'habitat du poisson doivent être considérés comme des éléments essentiels de toute stratégie fédérale relative aux eaux douces, et un véritable partenariat doit être établi entre ces deux ministères au chapitre de l'élaboration de cette stratégie.

Recommandation 16

Le Comité signale que les recherches technologiques menées dans la région de l'Ontario ont diminué régulièrement au cours des dernières années. Par conséquent, il exhorte le gouvernement fédéral à combler ce vide scientifique en augmentant sensiblement la recherche significative dans le Centre du Canada, et plus particulièrement dans la région des Grands Lacs.

Certains témoins s'interrogent au sujet de la concentration du personnel du MPO à Ottawa. L'OCCFA soutient qu'au milieu des années 1980, le nombre d'employés du MPO en poste à Ottawa s'élevait à environ 350, alors que le personnel de l'administration centrale représente actuellement plus de 25 p. 100 de la totalité des effectifs du MPO, comparativement à un peu plus de 6 p. 100 au milieu des années 1980. De l'avis de certains, il faudrait décider si le MPO doit être structuré pour s'occuper du poisson ou pour maximiser les revenus des pêcheurs. De cette façon, le MPO pourrait fonctionner avec un effectif réduit.

On a recommandé, à Selkirk, que le ministre des Pêches et des Océans dépose un rapport annuel au Parlement sur la situation de la pêche en eau douce.

Recommandation 15

Le Comité exhorte le gouvernement fédéral à entreprendre un processus complet de restructuration du MPO. Tous les changements apportés devraient être le résultat de consultations directes des groupes d'intervenants. Une attention particulière devrait être accordée, entre autres, à la répartition géographique du personnel et des fonds et à l'élaboration d'un énoncé de mission qui préciserait le mandat national du ministère.

LA RECHERCHE

Dans bien des endroits visités par le Comité, certains s'inquiètent du peu de soutien accordé à la recherche scientifique sur les milieux d'eau douce. Dans les Grands Lacs, les écosystèmes changent rapidement et de façon imprévisible en raison de facteurs comme la pêche et les pressions environnementales, l'invasion d'espèces exotiques et peut-être même le changement climatique. D'aucuns sont d'avis que ni les travaux scientifiques du MPO ni ceux du ministère des Richesses naturelles de l'Ontario ne fournissent suffisamment d'information pour prendre des décisions éclairées. La diminution des efforts de surveillance a déjà réduit les bases de données. Des témoins ont clairement démontré au Comité qu'il faut absolument intensifier les activités de recherche en eau douce.

L'OCCFA déplore les compressions effectuées dans le secteur des projets scientifiques et de la recherche en eau douce depuis 1979. Elle souligne qu'aucun laboratoire de recherches en eau salée au Canada n'a subi de compressions aussi radicales que le Laboratoire des Grands Lacs pour les pêches et les sciences aquatiques de Burlington, en Ontario, qui a vu ses effectifs réduits de moitié. Elle fait valoir aussi que moins de 2 p. 100 des dépenses totales du MPO dans le secteur des projets scientifiques et de la recherche sont consacrés aux pêches des Grands Lacs. Cette situation n'est pas sans conséquence puisque les activités de recherche du MPO sont essentielles pour comprendre le niveau de substances nutritives nécessaires pour favoriser la productivité des stocks et autoriser l'usage bénéficiaire de l'eau des Grands Lacs.

Un certain nombre de recommandations ont été formulées à l'intention du Comité pour améliorer l'état de la recherche scientifique en eau douce. L'une d'elles préconise d'accroître le financement de la Division des relevés hydrologiques. Une autre propose de créer un partenariat entre les deux paliers de gouvernement et l'industrie pour constituer un nouvel organisme national

sont déjà tous alloués. L'élargissement des privilèges de pêche commerciale aux Premières Nations obligerait le ministère à retirer les permis accordés aux non-Autochtones et cette mesure risquerait de coûter cher.

La province de l'Ontario négocie actuellement avec plusieurs Premières Nations au sujet de la pêche commerciale et elle estime que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer à cet égard, étant donné la responsabilité fiduciaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) et la Stratégie relative aux pêches autochtones (SPA) du MPO. Selon ce même témoin, le MPO a élaboré la SPA mais l'applique de façon sélective. L'Ontario s'attend à une participation plus importante et plus constructive de la part du gouvernement fédéral, en particulier du MPO.

Les représentants de l'Eastern Lake Erie Fishermen's Association ont exprimé leur opposition à la « **concession permanente de privilèges de pêche commerciale aux pêcheurs autochtones** ». Ils ont fait valoir que, dans la plupart des cas, les tribunaux avaient limité les droits ancestraux à la pêche à des fins alimentaires et rituelles. Ils exhortent donc le gouvernement fédéral à interdire l'élargissement de la pêche commerciale autochtone dans les zones où ni les traités ni les décisions des tribunaux n'accordent aux Autochtones le droit de pêcher.

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OcéANS

Comme dans les autres régions du Canada visitées par le Comité, les témoins ont donné du MPO une image mitigée. D'une part, le personnel sur place et les cadres intermédiaires du MPO sont souvent louangés pour ce qu'ils réussissent à accomplir malgré les restrictions budgétaires et le manque de ressources. D'autre part, les échelons supérieurs du MPO sont perçus comme démontrant peu d'intérêt ou d'engagement à l'égard de la pêche en eau douce. L'Ontario Commercial Fisheries Association (OCFA) est d'avis que l'attitude du MPO à l'égard de la pêche en eau douce crée un « **malaise qui a pour effet de reléguer à l'arrière-plan les pêches, l'habitat du poisson et les sciences aquatiques en eau douce en Ontario** ». L'organisme s'en prend aussi au « désintérêt proactif du MPO face à la majorité des questions concernant les pêches intérieures en eau douce en Ontario ».

À Selkirk, des témoins se sont plaints du fait que le MPO restait sourd aux doléances des collectivités locales. À Sault Ste. Marie, un témoin a décrit l'attitude du MPO à l'égard de la pêche en eau douce en ces termes : « **Le vide à Ottawa s'étend bien au-delà d'Ottawa, et les préoccupations relatives à la pêche en eau douce n'ont pas droit à l'attention qu'elles méritent** ».

Bon nombre de témoins se sont dits inquiets des répercussions des compressions budgétaires, des réductions de personnel et du retrait graduel du MPO des programmes de pêche en eau douce découlant de l'examen des programmes. D'autres témoins ont évoqué la piètre capacité d'exécution du MPO dans les régions éloignées. Un témoin a exprimé un sentiment semblable à The Pas lorsqu'il a affirmé que la pêche intérieure devait avoir droit à un soutien équitable, au même titre que la pêche côtière. Selon un autre témoin, certains indices tendent à démontrer que le MPO ne veut plus s'occuper de la pêche en eau douce et qu'il y a lieu de lui rappeler qu'il est un organisme d'envergure nationale et non régionale.

Un représentant du ministère des Richesses naturelles de l'Ontario a indiqué au Comité qu'il y avait 25 Premières Nations dans la région supérieure des Grands Lacs, dont bon nombre affirment avoir des droits ancestraux et issus de traités qui les autorisent à se livrer à la pêche commerciale. Certaines font déjà de la pêche commerciale, tandis que d'autres se sont montrées intéressées à étendre leurs activités de pêche commerciale. Les droits de pêche commerciale dans les Grands Lacs

La Première Nation de Saugeen a fait savoir au Comité qu'elle avait réaffirmé sa compétence entière sur ses eaux traditionnelles du lac Huron et des environs de la péninsule de Bruce. Ses représentants affirment que le Canada n'a pas respecté ses obligations internationales en ce qui a trait à la consultation des Premières Nations. Ils disent aborder la gestion de la ressource de façon holistique et réclament un respect et une réciprocité de la part de tous les utilisateurs. Ils affirment qu'ils ont le droit de faire de la pêche commerciale, qu'ils respecteront leur responsabilité et qu'ils géreront leurs pêches de façon responsable. Ils insistent pour que le gouvernement fédéral maintienne sa responsabilité fiduciaire envers la nation de Saugeen. Ils disent aussi avoir demandé à ce que la responsabilité des ports devant être cédés soit confiée aux Premières Nations.

Elle affirme que l'industrialisation et les contaminants a détruit leur zone de pêche traditionnelle. Même si la province s'occupera du problème de la contamination, la question de l'indemnisation a été renvoyée au gouvernement fédéral. Selon elle, la province de l'Ontario n'évalue pas de façon adéquate les stocks de poisson dans leur zone de pêche. Par ailleurs, il semblerait que le remplacement d'une trajectoire de corégone par une trajectoire de saumon aurait nui à l'une de leurs activités de pêche.

La Première Nation de Batchewana des Ojibways de Sault Ste. Marie a fait état d'un certain nombre de préoccupations. Elles a dénoncé notamment l'injustice des systèmes de quotas qui favorisent les non-Autochtones et le fait que les non-Autochtones accusent les pêcheurs autochtones d'épuiser les ressources halieutiques. Elle a évoqué la décision « Agawa » concernant les droits des peuples autochtones en matière de pêche commerciale et ont souligné qu'elles étaient désavantagées lors de leurs discussions avec la province de l'Ontario parce qu'elles n'avaient pas accès aux mêmes services de consultation juridique.

D. PREMIÈRES NATIONS

L'ELFPA a aussi souligné que le port de Wheatley, le plus grand port de pêche des Grands Lacs, est devenu dangereux parce qu'il faudrait y faire du dragage. Elle a fait remarquer que, selon le Code de conduite de la FAO pour des pêches responsables auquel le Canada a adhéré, les gouvernements doivent, entre autres choses, assurer des zones sûres pour les bateaux de pêche et prendre des mesures pour lutter contre les effets de l'érosion et de l'envasement.

Pour être représentée au comité local sur l'aliénation du port, l'association a dû payer 2 000 \$ pour défrayer le coût d'une étude commandée par le comité. L'association s'est demandée s'il s'agissait là d'un traitement juste et équitable des pêcheurs commerciaux.

actuellement à la merci d'un système qui est ni uniforme ni logique. Elle a donné l'exemple d'un pêcheur qui, à Port Stanley, paie dix fois plus cher pour avoir accès aux installations portuaires qu'un pêcheur à Port Dover, alors qu'il reçoit beaucoup moins de services.

Le groupe Friends of Red Hill Valley a fait une présentation devant le Comité sur l'importance de préserver le ruisseau Red Hill et la vallée de Red Hill (qui traversent la ville de Hamilton) et de bloquer le projet de la route express qui doit passer au centre de la vallée. Le groupe a demandé l'appui du Comité pour empêcher la construction de la route et protéger la vallée. La vallée de Red Hill est le plus grand parc urbain du Canada et le ruisseau Red Hill est le dernier de 14 cours d'eau qui demeure encore ouvert dans la région urbaine. La vallée est une importante zone de conservation qui recèle une faune très variée. Elle renferme aussi d'importants sites archéologiques et historiques. Le groupe a souligné que le MPO devrait reconnaître l'importance des ressources urbaines intérieures et s'est dit inquiet du fait que le ruisseau ne reçoive pas la protection qu'il mérite.

Un représentant de la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth a dit au Comité que la région collaborait avec le MPO afin de réduire le plus possible l'impact de la route express Red Hill. En se retirant du processus de renvoi, la province a créé des problèmes parce que le MPO n'a pas les ressources nécessaires pour assurer le niveau de service attendu, entraînant ainsi des délais. Le témoin a insisté sur l'importance de s'en tenir à l'entente initiale.

Le témoin a souligné que, en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCBE), il est possible qu'on se rende compte trop tard de la nécessité d'une évaluation et que le projet soit déjà alors en cours. De plus, la LCBE exige une évaluation des impacts cumulatifs; or, les municipalités n'ont pas assez d'expérience à cet égard. La *Loi sur les pêches* (LP) est importante pour la protection de l'habitat du poisson; toutefois, les gouvernements fédéral et provinciaux doivent fournir une aide plus grande. Le doublement des processus d'évaluation environnementale enclenchés par la LP et la LCBE ne fait que compliquer les choses et doit être éliminé.

C. PORTS POUR PETITS BATEAUX

Le gouvernement fédéral est en voie de transférer la responsabilité des ports pour petits bateaux à des administrations portuaires locales. L'Ontario Commercial Fisheries' Association (OCFA) a souligné que des années de négligence ont contribué à la détérioration des installations partout en Ontario. Même si, selon l'OCFA, l'industrie de la pêche est en faveur de la création d'administrations portuaires, elle a aussi déclaré que les coûts de réparation et d'entretien seront exceptionnellement élevés et ne pourront être absorbés par l'industrie de la pêche commerciale.

L'OCFA a demandé que le MPO fournisse un montant forfaitaire pour chaque port en voie de devenir une administration portuaire. Cela assurerait la sécurité de l'installation et des ouvrages avant que l'administration portuaire prenne en charge son entretien. Elle a demandé que le MPO prévoit dans les ententes de transfert de propriété et de responsabilités aux administrations portuaires des dispositions visant à assurer un accès continu à l'industrie de la pêche commerciale. Elle a aussi demandé que le MPO accorde la priorité en matière d'entretien aux ports les plus importants pour l'industrie de la pêche commerciale, afin de respecter l'esprit initial du programme des ports pour petits bateaux.

L'Eastern Lake Erie Fishermen's Association (ELEFA) a manifesté son inquiétude face au processus d'aliénation du port de Port Stanley. L'association a indiqué que les pêcheurs sont

Le MPO ne dispose pas actuellement des ressources nécessaires pour absorber la charge de travail en matière d'évaluations et on a dit au Comité que les délais pour faire approuver les projets sont beaucoup plus longs qu'auparavant. À plusieurs endroits des témoins ont souligné la nécessité de régler cette question rapidement, parce qu'elle crée des problèmes pour ceux qui ont besoin d'évaluations; ils craignent également que des promoteurs prennent des raccourcis qui pourraient nuire à l'habitat du poisson.

Recommandation 14

Le Comité encourage fortement le gouvernement fédéral à régler le différend actuel entre le ministère des Pêches et des Océans et le gouvernement de l'Ontario concernant la gestion de l'habitat. Le gouvernement du Canada doit mettre en place une structure permettant au ministère des Pêches et des Océans de disposer des ressources nécessaires pour s'acquitter convenablement et efficacement des tâches associées à la gestion de l'habitat.

2. Accès du poisson migrateur

L'Ontario Steelhead Fisherman compte 400 pêcheurs qui s'efforcent d'améliorer bénévolement et sans but lucratif l'habitat. Selon le groupe, les espèces migratrices (truite arc-en-ciel) ne peuvent plus avoir accès aux frayères à cause des barrages érigés par l'homme, un grand nombre desquels ne comportent pas de passes migratoires. Le groupe a participé à un programme de transfert du poisson par camion afin de contourner ces obstacles. Il a fait valoir que lorsqu'une passe migratoire est aménagée, il devrait appartenir au propriétaire de démontrer qu'elle fonctionne, et non aux autres de démontrer qu'elle ne fonctionne pas.

3. Remise en état du port de Hamilton

Un représentant du Bay Area Restoration Council (BARC) a décrit le Plan d'assainissement de la baie de Hamilton, un des endroits les plus pollués des Grands Lacs. Le BARC est un organisme sans but lucratif qui réunit 175 membres de tous les secteurs, dont des citoyens, des groupes de défense de l'environnement, ainsi que des représentants de l'industrie et du gouvernement. C'est parce que l'application de la loi a été négligée par le passé qu'on estimait qu'il était trop tard pour dépolluer la baie.

Le programme vise deux grands objectifs : remettre la baie en état et permettre au public d'y avoir accès. Depuis que les travaux de remise en état du port ont débuté en 1986, la qualité de l'eau s'est beaucoup améliorée; il s'est toutefois avéré difficile d'améliorer l'habitat du poisson, surtout à cause de l'effet perturbateur de la carpe. Cependant, grâce au MPO, il y a un programme de remise en état efficace et visible (la passe à poisson de Cootes Paradise). Le BARC tente de rétablir la pêche en eau chaude. Il a demandé au MPO des données d'autres régions pour évaluer l'avancement des travaux de remise en état, ainsi que de l'information sur les pêches en eau chaude. Le BARC a aussi demandé le rétablissement du financement nécessaire pour que le MPO puisse appliquer sa « politique de perte nette nulle » et poursuivre son programme scientifique.

pouvoir émettre unilatéralement ce genre de permis, étant donné que les Grands Lacs sont des eaux partagées entre deux pays. Un témoin de Sault Ste. Marie a rappelé qu'un atelier de travail canado-américain sur l'exportation de l'eau des Grands Lacs avait été organisé au milieu des années 1980. Les participants avaient conclu unanimement qu'on ne devrait pas permettre de retirer de l'eau des Grands Lacs, car cela créerait un précédent dont certains pourraient s'inspirer pour exercer des pressions accrues pour qu'on détourne de l'eau des Grands Lacs pour irriguer les régions arides du Midwest américain.

Recommandation 13

Le Comité recommande qu'en ce qui touche au retrait et à l'exportation d'eau, le gouvernement du Canada affirme sa compétence légale sur les eaux des Grands Lacs. De plus, le gouvernement fédéral devrait déclarer que l'eau ne constitue pas un produit qui peut être vendu au profit de quelques-uns, mais plutôt un bien appartenant à tous les Canadiens.

7. Espèces sous-utilisées

La Eastern Lake Erie Fishermen's Association a indiqué que la lutte est si abondante que les pêcheurs qui ciblent le corégone ou la outouche doivent retirer leurs filets de l'eau pour éviter d'en prendre. À l'heure actuelle, il n'y a pas vraiment de marché pour la lotte même s'il s'agit d'un poisson à chair blanche et délicateuse. On a signalé que les E.-U. financent de la recherche sur la vente de lamproies marines sur le marché portugais et demandé pourquoi le gouvernement fédéral ne finançait pas un programme semblable pour trouver des marchés pour les espèces canadiennes sous-utilisées. Un autre témoin a toutefois signalé que le développement d'un marché pour les lamproies marines pourrait exiger le maintien de stocks de lamproies marines à des fins commerciales, ce qui irait à l'encontre du programme de lutte contre cette espèce.

B. HABITAT ET ENVIRONNEMENT

1. Renvoi prévu à l'article 35

En vertu de la Constitution canadienne, le gouvernement fédéral est responsable de la protection de l'habitat du poisson. Le pouvoir législatif afférent découle du paragraphe 35(2) de la *Loi sur les pêches* qui interdit de détruire ou de perturber l'habitat du poisson sans autorisation. Le ministère des Pêches et des Océans est responsable de l'administration de cette disposition de la loi. Dans le cadre d'un processus de renvoi provisoire convenu entre l'Ontario et le Canada, le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario étudie des projets de développement depuis environ huit ans. Il l'a fait sans compensation financière. Comme peu de progrès ont été réalisés pour conclure une entente officielle et permanente prévoyant une compensation, le Ministère ontarien s'est retiré du programme le 18 septembre 1997.

L'OCCA a demandé des fonds pour la recherche sur d'autres méthodes de traitement de l'eau de lest, comme l'a signalé le Great Lakes Panel on Aquatic Nuisance Species.

Recommandation 11

Le Comité recommande que le gouvernement du Canada adopte immédiatement des mesures afin de s'assurer qu'un programme obligatoire d'échange des eaux de lest soit établi et appliqué de manière efficace pour tous les bateaux entrant dans les eaux canadiennes.

Recommandation 12

Le Comité recommande que le gouvernement reconnaisse spécifiquement les effets nocifs importants que les espèces « exotiques » non indigènes ont sur l'écologie des Grands Lacs et en particulier sur les stocks de poissons indigènes et qu'il décide donc immédiatement de consacrer les fonds nécessaires et de prendre les autres mesures voulues pour augmenter le nombre de recherches et de projets scientifiques sur l'impact que ces espèces ont, non seulement sur la pêche en eau douce, mais également sur la qualité de l'eau dans les Grands Lacs.

5. Phosphore

On a dit au Comité que les pêcheurs commerciaux et sportifs font de plus en plus pression pour qu'on abandonne le programme de contrôle du phosphore dans le lac Érié. Dans son témoignage, l'Ontario Federation of Anglers and Hunters (OFAH) a expliqué pourquoi le phosphore du lac Érié devrait maintenant augmenter après qu'on ait réussi depuis plusieurs années à le contrôler. L'OFAH estime que les moules zébrées ont tellement réduit la quantité d'éléments nutritifs disponibles dans le lac, que la productivité du poisson a diminué. Pour rétablir cette productivité, il faut accroître la concentration de phosphore; on pourrait le faire en omettant simplement la dernière étape du traitement des eaux usées.

D'autres témoins ont exprimé des réserves au sujet de cette proposition. Ils ont signalé que la plupart des changements causés par les moules zébrées ont eu lieu à l'extrémité ouest du lac Érié et que, toutes valides que soient les observations concernant la moule, elles s'appliquent aux rives du lac plutôt qu'aux zones profondes. L'accroissement de la concentration de phosphore aurait un effet plus marqué à l'extrémité est du lac, là où il n'est pas requis. En outre, une augmentation du phosphore pourrait favoriser la croissance des moules ce qui pourrait beaucoup nuire à l'écosystème. L'Ontario Federation of Anglers and Hunters a recommandé l'établissement d'un groupe de travail spécial pour étudier cette question.

6. Permis d'exportation de l'eau

Les témoins ont tous critiqué la décision récente du ministère ontarien de l'Environnement² d'accorder au groupe Nova un permis pour l'exportation de 600 millions de litres d'eau par an pendant cinq ans, à destination de l'Asie. Certains témoins ont affirmé que la province ne devrait pas

Le Comité exhorte le gouvernement du Canada à financer, par l'entremise du ministère des Pêches et des Océans, la contribution canadienne au Programme de lutte contre la lampiroie marine à partir du budget de services votés du ministère. Il recommande en outre que le gouvernement du Canada, toujours par l'entremise du MPO, s'engage à garantir un financement minimal à long terme de 8 millions de dollars par année à la Commission des pêcheries des Grands Lacs afin de lutter contre la lampiroie marine, et qu'il reconnaisse que cet engagement revêt une importance fondamentale pour la survie à long terme de la pêche dans les Grands Lacs.

4. Règlement sur l'échange de l'eau de lest

Les Grands Lacs ont été envahis par au moins 140 espèces exotiques : c'est beaucoup. Bon nombre des espèces exotiques ont un impact considérable sur l'écologie des Grands Lacs et sur les espèces indigènes. La lampiroie marine et la moule zébrée en sont les meilleurs exemples, mais d'autres espèces ont un impact considérable, comme le gobie et la grémille. D'autres espèces exotiques pourraient envahir les Grands Lacs. Seule la lampiroie marine fait actuellement l'objet d'un programme de lutte reconnu. Le coût de ce programme est bien établi mais l'impact potentiel d'autres espèces exotiques sur l'économie pourrait être considérable, car elles pourraient menacer une pêche sportive et commerciale qu'on évalue à plus de 4,5 milliards de dollars par année dans la région des Grands Lacs.

Bon nombre de ces espèces exotiques ont été introduites lors du déchargement des eaux de lest dans les Grands Lacs, par des navires océaniques. Le problème n'est pas limité aux espèces exotiques. Des agents pathogènes pour l'homme (choléra), pour le poisson (myxobolose) ainsi que des vecteurs de maladies (moustiques) peuvent également être introduits dans les Grands Lacs dans les eaux de lest.

Les États-Unis ont adopté un règlement obligatoire en 1993 exigeant l'échange de l'eau de lest avec de l'eau salée avant d'entrer dans les Grands Lacs (le règlement américain est appliqué dans le Saint-Laurent en aval de Massena dans l'État de New York). Cependant, le Canada ne dispose actuellement que d'un régime volontaire de contrôle des eaux de lest. Les témoins ont réclamé un règlement obligatoire sur l'échange des eaux de lest. L'OCCFA a recommandé que ce règlement inclus dans des modifications proposées à la *Loi sur la marine marchande du Canada* soit approuvé rapidement.

Même avec un règlement exigeant l'échange de l'eau de lest, les témoins ont dit qu'il y aurait encore des problèmes. Certains vieux bateaux n'ont qu'un seul sabord à lest. Cela veut dire que l'eau douce doit être évacuée avant qu'on puisse y pomper de l'eau de mer. Pour les équipages, l'échange de l'eau de lest de mer présente un danger car il laisserait temporairement le bateau sans lest. Les bateaux plus modernes ont deux sabords à lest et n'ont donc pas ce problème. Même là, la stratification causée par les densités différentes de l'eau douce et de l'eau de mer fait que l'échange d'eau demeure incomplet, ce qui permet à certaines espèces de survivre.

Pêches et des Océans ait rétabli le financement (pour les exercices 1996-1997 et 1997-1998) et que l'actuel ministre ait assuré le financement nécessaire pour répondre aux obligations du Canada en 1998-1999, mais ils se plaignaient du fait que les engagements se faisaient encore une fois à court terme. Les retards dans l'engagement des fonds causent de l'incertitude et gênent la planification et la coordination à long terme du programme de lutte contre la lampiroie marine. Cependant, des témoins ont affirmé que la contribution fédérale de 6 millions de dollars est encore déficitaire de 1,2 million de dollars par rapport au minimum requis par la CPGL pour mener à bien un programme minimal.

Selon l'American Fisheries Society, il faut des crédits annuels d'au moins 22,3 millions en dollars US de 1999 (15,1 millions des États-Unis et 7,2 millions du Canada) pour permettre à la CPGL de satisfaire entièrement à ses obligations en vertu de la Convention.

L'État du Michigan a fait une contribution ponctuelle « de bonne foi » de 3 millions de dollars US au programme de lutte contre la lampiroie marine. Les témoins ont affirmé que cela ne changeait rien au fait que ce programme est de responsabilité fédérale selon les termes de la *Convention sur les pêcheries des Grands Lacs*.

Des témoins ont parlé des plans annoncés par l'ancien ministre des Pêches et des Océans, M. Fred Mifflin, visant à faire payer les coûts futurs du programme de lutte par les bénéficiaires du programme, c'est-à-dire les pêcheurs commerciaux et sportifs. Ils ont dit que les pêcheurs des Grands Lacs ne devraient pas être tenus de financer ce programme. L'Ontario Federation of Anglers and Hunters (OFAH) considère ce plan comme une taxation des victimes. Néanmoins, on estime que les pêcheurs seraient prêts à contribuer financièrement au programme de lutte contre la lampiroie marine si le gouvernement fédéral respecte toutes ses obligations de financement du programme. D'autres témoins ont affirmé que le secteur du transport maritime, véritable bénéficiaire des canaux qui ont donné accès aux Grands Lacs, devrait contribuer au financement du programme.

Le programme de lutte contre la lampiroie marine est l'un des plus rentables du gouvernement fédéral. En fait, selon les témoins, le gouvernement fédéral en est lui-même le plus important bénéficiaire. Sa contribution, qui correspond à environ 1 p. 100 du budget annuel du MPO, aide à maintenir des pêches dont l'impact global sur l'économie représente des milliards de dollars. L'OFAH estime que le gouvernement fédéral recouvre plus de 60 millions de dollars chaque année, seulement en TPS sur la pêche sportive dans les Grands Lacs.

Les témoins ont réclamé une stabilisation à long terme du financement du programme actuel, un accroissement des fonds destinés à la lutte contre la lampiroie marine dans la rivière St. Mary's ainsi qu'à la recherche sur d'autres méthodes de lutte, afin de réduire le recours au lampricide chimique, le TFM (3-trifluorométhyl-4-nitrophénol). Sans programme de lutte efficace, disent les témoins, l'effet des lampiroies augmentera dans tous les Grands Lacs et l'espèce pourrait atteindre d'autres plans d'eau. Cela pourrait entraîner, à long terme, le déclin des stocks de poisson et des pertes économiques considérables pour les secteurs de la pêche commerciale et sportive et pour le tourisme.

est destinée aux pêches revient à l'Ontario. L'Association conteste également la somme relativement modeste affectée aux ports pour petits bateaux servant à la pêche commerciale, par rapport aux ports de plaisance et aux ports de pêche côtiers.

L'OCFA estime que moins de 2 p. 100 des dépenses totales du MPO en science et en recherche concernant la pêche dans les Grands Lacs. Les recherches du Ministère sont très utiles : elles portent notamment sur les concentrations d'éléments nutritifs nécessaires au maintien des stocks, sur l'impact des espèces exotiques, sur l'évaluation de l'effet des produits chimiques toxiques et sur l'établissement de cibles de réduction des pluies acides. L'OCFA a recommandé que le MPO maintienne à un niveau substantiel ses responsabilités au chapitre des pêches dans les Grands Lacs et dans les eaux intérieures, et qu'il accroisse les budgets pour la recherche et les sciences.

Recommandation 9

Le Comité recommande que le gouvernement prenne immédiatement des mesures afin de corriger le déséquilibre actuel dans les crédits budgétaires pour les programmes sur les pêches dans la région des Grands Lacs en tenant compte de la contribution importante des pêches en eau douce pour l'économie canadienne. Il faut accorder une attention particulière à l'accroissement des fonds consacrés à la recherche et aux projets scientifiques touchant ces pêches.

3. Programme de lutte contre la lampreie marine

L'invasion des lampreies, à la suite de l'ouverture des Grands Lacs à la navigation maritime, a eu un effet dévastateur sur les populations de poisson indigène entre 1940 et 1950, et a donné lieu à la baisse et à l'effondrement des stocks d'espèces commerciales et d'espèces sportives.

La Commission des pêcheries des Grands Lacs (CPGL) a été créée en 1955 par la *Convention entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les pêcheries des Grands Lacs*. Un des deux mandats de la Commission vise le contrôle de la lampreie marine. En vertu de la Convention, le Canada paye 31 p. 100 des coûts du programme et les États-Unis, 69 p. 100. Des témoins ont dit que ce programme représente un exemple remarquable de coopération entre les deux pays. Grâce à lui, les stocks de touladi se sont rétablis à un niveau voisin du sommet historique dans le lac Supérieur, et se maintiennent maintenant sans ensemençement.

La rivière St. Mary's, qui coule à Sault Ste. Marie entre le lac Supérieur et le lac Huron, produit plus de lampreies que tous les autres affluents des Grands Lacs combinés. Par conséquent, l'extrémité nord du lac Michigan et la quasi-totalité du lac Huron sont très riches en lampreies marines. La recherche a ouvert des avenues prometteuses dans la lutte contre les lampreies marines dans la rivière St. Mary's. Cependant, il faudra y consacrer quelque 5,7 millions de dollars US de plus au cours des cinq prochaines années.

Les témoins ont tous critiqué le MPO pour n'avoir pas su stabiliser le financement du programme anti-lampreies. Ils affirment que quand le MPO a diminué de 1,3 million de dollars sa contribution au programme en 1996, il a renié sa responsabilité légale en vertu de la *Convention sur les pêcheries des Grands Lacs*. Certes, des témoins se sont dits heureux que l'ancien ministre des

E. PREMIÈRES NATIONS ET MÉTIS

Lors de ses audiences sur la pêche en eau douce, le Comité a entendu des groupes représentant les Premières Nations et les Métis. Dans le nord du Manitoba, les questions touchaient principalement les rapports entre l'OCPED et les peuples autochtones, mais les représentants des Premières Nations ont aussi soulevé d'autres questions.

À The Pas, le Manitoba Keewatinowi Okimakanak (MKO) a souligné que le Canada a failli à ses engagements envers les Premières Nations et à son devoir de tenir compte de leurs intérêts. Les représentants de cette association affirment que les traités conclus par Sa Majesté et les Premières Nations du MKO confirment le droit des ces dernières de pêcher à des fins traditionnelles et rituelles, mais aussi à des fins commerciales.

À Selkirk, un témoin a suggéré que les peuples autochtones participent davantage aux activités de la Garde côtière, et que certaines des fonctions de la Garde côtière soient démenagées dans des collectivités plus petites. On a également proposé de former des jeunes Autochtones qui veulent apprendre à pêcher.

À The Pas, les pêcheurs d'Opaskwayak et de Moose Lake ont affirmé que même si les membres des Premières Nations représentent 85 p. 100 des pêcheurs sur le lac Winnipeg, ils ne sont autorisés à pêcher que le long du rivage, ce qui représente seulement 15 p. 100 du lac. Selon ces témoins, le reste du lac est réservé à un petit groupe de 12 pêcheurs de Gimli.

ONTARIO

A. QUESTIONS TOUCHANT LES GRANDS LACS

1. Introduction

La pêche commerciale dans les Grands Lacs de l'Ontario constitue l'une des pêches en eau douce les plus importantes au monde, avec des débarquements moyens valant plus de 40 millions de dollars et des retombées de 250 à 500 millions de dollars sur l'économie de l'Ontario et du Canada; 90 p. 100 de la production est exportée, ce qui assure un apport d'argent au pays. De plus, les Grands Lacs sont l'un des principaux lieux de pêche sportive en eau douce au monde. En Ontario seulement, chaque année, 800 000 sportifs pêchent dans les Grands Lacs, contribuant ainsi 850 millions de dollars à l'économie. Les pêches sportive et commerciale génèrent ensemble plus de 20 000 années-personnes d'emplois par année.

Etant donné l'importance économique de la pêche en eau douce, l'évolution écologique rapide des Grands Lacs et le fait que ceux-ci sont des eaux internationales de responsabilité fédérale, des intervenants ont demandé pourquoi le MPO investit si peu de ses ressources.

2. Financement destiné aux Grands Lacs

L'Ontario Commercial Fisheries Association (OCFA) estime que les contribuables ontariens financent le budget total du MPO à 42 p. 100 mais que moins de 2 p. 100 de la part de ce budget qui

D. PORTS POUR PETITS BATEAUX ET DRAGAGE

Bon nombre des témoins qui ont comparu devant le Comité tant au Manitoba que dans la région des Grands Lacs en Ontario ont abordé une question qui les préoccupe vivement, la cession, par le ministre des Pêches et Océans, des ports pour petits bateaux. Ils estiment en effet que ces ports font partie intégrante de l'infrastructure de transport, tout comme les routes et les aéroports. Les ports pour petits bateaux sur la rive est du lac Winnipeg sont essentiels puisqu'il n'y a pas de route dans la région.

Les témoins conviennent qu'il n'est pas possible de garder ouverts tous les ports pour petits bateaux, surtout quand le nombre de personnes qui les utilisent n'est pas suffisant. Mais les administrations portuaires qui assument la responsabilité des ports cédés par le MPO ont un problème majeur : elles ne disposent pas des ressources nécessaires pour les remettre en état et les ports ne présentent pas un potentiel suffisant pour générer les revenus requis pour payer ces réparations. Les témoins estiment donc qu'il faudrait que le MPO remette les ports à neuf avant de les confier aux administrations locales.

La municipalité de Gimli voulait des éclaircissements sur la politique du MPO concernant la cession des ports pour petits bateaux, car elle veut élargir son port à temps pour les Jeux panaméricains de 1999. L'agrandissement du port, offrant des installations plus efficaces à la pêche et plus de place aux plaisanciers permettrait d'accroître son rôle dans le développement économique de la région. Malgré l'appui de la municipalité et de la province, les plans d'amélioration sont en suspens, pendant que le gouvernement fédéral cherche un nouveau propriétaire.

Le dragage est une activité importante pour que restent accessibles bon nombre des ports du lac Winnipeg, lesquels doivent être dragués tous les quatre ou cinq ans. Le dragage est également important pour garder la rivière Rouge ouverte à la navigation. Si l'on met fin au dragage, on fermera en fait le lac Winnipeg. À Selkirk, des témoins ont souligné le lien qui existe entre le dragage et la cale sèche. En effet, le dragage est essentiel pour que la cale sèche reste libre et celle-ci est nécessaire à l'inspection et à l'entretien réguliers des dragues. Il a déjà été proposé de confier la cale sèche à la municipalité de Selkirk, mais celle-ci hésite à en assumer la responsabilité.

Un témoin s'est plaint du recouvrement des coûts, particulièrement pour les droits de quai. Il s'oppose au principe de l'utilisateur-payeur, estimant que ce n'est pas vraiment l'utilisateur final qui payera ces droits.

Un témoin a déclaré : « Le Canada nous abandonne, notre pays a été érigé sur le principe voulant que le gouvernement fournisse les infrastructures et voilà qu'il nous faut payer des frais d'utilisation ». Il a indiqué que les droits de mouillage et de quai avaient été multipliés par quatre puisqu'ils sont passés de 1 400 \$ à 6 800 \$.

Recommandation 8

Le Comité recommande que le gouvernement demande à un vérificateur indépendant une étude complète de l'impact cumulé du recouvrement des coûts, et prenne des mesures pour éliminer cette politique paralysante.

inquiets de l'élimination des feux de navigation qui sont essentiels pour garantir la sécurité des déplacements la nuit. On a également signalé qu'aucun système de positionnement global différentiel (DGPS) n'était utilisé sur le lac Winnipeg et que le système de positionnement global de base n'était pas suffisamment précis pour l'installation de bouées. Un témoin a indiqué que ce système les ramenait à la situation qui existait dans les années 60 sans que les contribuables n'épargnent beaucoup d'argent.

Le Comité a entendu le témoignage d'un retraité de la Garde côtière comptant 32 ans de service qui a indiqué que le programme de sous-traitance du MPO concernant les aides à la navigation n'a pas bien fonctionné. Il a averti le Comité « qu'il y a de bonnes chances qu'un désastre maritime survienne parce que les entrepreneurs n'ont aucune expérience alors qu'on exigeait dix ans d'expérience du personnel du MPO ». Il a ajouté que les entrepreneurs pourraient devoir fournir un cautionnement.

Recommandation 7

Le Comité recommande que le MPO établisse un programme de formation approfondie à l'intention des entrepreneurs et qu'il exige d'eux qu'ils réussissent les tests habituels de connaissances théoriques et pratiques.

La lutte contre les inondations constitue une autre source de préoccupation. Des témoins ont signalé que la Garde côtière dispose du personnel le mieux formé pour la lutte contre les inondations et qu'elle est la seule organisation équipée pour faire face à de telles situations. On a demandé qu'elle fournisse une aide pour lutter contre les inondations si la Garde côtière n'est plus présente sur la rivière Rouge et qui se chargera de faire appliquer la *Loi sur la protection des eaux navigables* si la base de Selkirk est fermée.

Un témoin de Selkirk a soulevé une question connexe. Un pont tournant sur la rivière Rouge à Winnipeg, qui appartenait auparavant à CP Rail, gêne la navigation sur la rivière après avoir été soudé en position fermée, ce qui viole la *Loi sur la protection des eaux navigables*. Le témoin a demandé si le CP Rail ou le propriétaire actuel était responsable du pont.

Le gouvernement fédéral a récemment publié de nouveaux règlements sur l'utilisation des embarcations. Des témoins craignaient que ce ne soit pas la Garde côtière qui s'occupe de l'application de ces règlements. La ville de Selkirk a peur que cette responsabilité échoue à la municipalité et accapare donc des ressources qu'elle n'est pas prête à y consacrer.

La ville s'inquiète également que les urgences maritimes et environnementales deviennent une responsabilité locale. Le maire a précisé que la municipalité ne disposait pas de l'équipement et du personnel qualifié nécessaire pour réagir efficacement à un incident environnemental sur la rivière Rouge. Si la Garde côtière canadienne abandonne sa responsabilité concernant les urgences environnementales le long de la rivière Rouge et du lac Winnipeg, il faudra s'assurer qu'un autre palier de gouvernement sera en mesure d'intervenir en cas d'incident environnemental. La ville de Selkirk soutient qu'elle ne peut assumer ces dépenses et que cette responsabilité ne devrait pas être cédée à une municipalité sans discussions préalables et sans un engagement financier à long terme pour l'équipement, le matériel et la formation.

occupations à leurs revenus de pêche afin d'être admissibles à des prestations. On a dit également que ces règlements ne reconnaissent pas qu'il existe trois saisons de pêche et non deux. On a recommandé au Comité que l'exemption des gains en capital de 500 000 \$ dont bénéficient les agriculteurs soit également offerte aux pêcheurs et qu'on établisse un compte de stabilisation du revenu net à leur intention.

Des pêcheurs de Gimli croyaient que la gestion de la pêche en eau douce avait souffert d'un manque de coordination et d'une mauvaise communication avec les pêcheurs. Cette situation est attribuable au grand nombre de paliers de gouvernement, de ministères et de sociétés d'État qui s'occupent de la pêche. Ils ont proposé la création d'un comité qui serait chargé de coordonner les activités des divers gouvernements et ministères dans le secteur de la pêche en eau douce.

C. GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

De nombreux témoins s'inquiétaient des compressions dont a fait l'objet la Garde côtière à Selkirk et de la fermeture possible de la base qu'on a récemment construite dans cette ville au coût de deux millions de dollars. Les services qui y étaient fournis ont été transférés et l'immeuble est maintenant loué.

Le lac Winnipeg est le onzième au monde en étendue. C'est une étendue d'eau peu profonde qui peut devenir extrêmement dangereuse en un très court laps de temps. Le lac est fréquenté par un grand nombre de pêcheurs commerciaux et sportifs, mais beaucoup de visiteurs et de résidents locaux y pratiquent aussi des loisirs aquatiques. Les ruineurs qui circulent sur la fermeture de la base de la Garde côtière à Selkirk et sur l'abandon possible des services de recherche et de sauvetage sur le lac Winnipeg préoccupent gravement un grand nombre de témoins de la région. La présence de la Garde côtière au lac Winnipeg est considérée comme essentielle puisqu'il s'agit de la seule organisation qui est équipée pour faire face à de nombreuses situations d'urgence.

Un représentant du détachement de Gimli de la GRC a signalé que l'unité ne serait pas en mesure actuellement d'effectuer des opérations de recherche et de sauvetage efficaces en raison d'un manque de personnel, de formation et d'équipement. Les membres du détachement sont prêts à faire ce qu'ils peuvent; cependant ils ne mettront pas leurs propres vies en danger. Il a également mentionné que leur mandat n'est pas clair.

Recommandation 6

Le Comité recommande que la base de la Garde côtière de Selkirk au Manitoba demeure opérationnelle et en mesure de fournir toute la gamme des services requis de la Garde côtière dans cette province.

Le Comité a été informé qu'à la suite des compressions budgétaires imposées à la Garde côtière, l'installation, la localisation et l'entretien des aides à la navigation étaient maintenant confiés au secteur privé. Les contrats sont gérés par le bureau de Sarnia de la Garde côtière. Certains se posent des questions sur l'intégrité du processus d'appel d'offres et se demandent si on surveille les entrepreneurs pour s'assurer qu'ils s'acquittent de leurs responsabilités. Un manque de surveillance pourrait créer une situation dangereuse. Le Comité a été informé que les pêcheurs commerciaux sont

d'écoloseries et à l'amélioration de leur fonctionnement. Des pêcheurs commerciaux se soucient du fait qu'on accorde la priorité à l'ensemencement des lacs pour la pêche récréative. À The Pas, on a demandé au Comité de recommander qu'un programme d'ensemencement soit mis sur pied pour le lac Rocky.

Toujours à The Pas, le Comité a été informé des problèmes que cause l'abondance du cormoran à aigrettes aux lacs Winnipegosis et Manitoba. On compte des millions de cormorans dans la région; lorsqu'ils élèvent leurs petits, les cormorans consomment environ trois livres de poissons par jour chacun. On estime qu'ils ont un impact plus important sur les stocks que les pêches commerciale et récréative combinées. Des témoins ont signalé que le Manitoba avait offert 20 000 \$ pour une étude sur les cormorans et ils ont demandé depuis que le gouvernement fédéral double ce montant.

Recommandation 5

Le Comité recommande que le gouvernement fédéral finance immédiatement une étude sur l'impact de l'effectif nombreux du cormoran sur les stocks de poissons dans la région du Centre.

2. Habitat

L'une des questions qui préoccupe le plus les gens, puisqu'elle a été soulevée dans pratiquement toutes les collectivités que le Comité a visitées, est celle de la destruction de l'habitat vital du poisson et de la nécessité de lui assurer une meilleure protection.

La construction de barrages par l'Hydro-Manitoba pour des projets hydroélectriques sur les principaux cours d'eau et l'impact qu'ils ont sur l'habitat du poisson et les populations de poissons étaient considérées comme l'une des principales causes du déclin des stocks de doré jaune dans le bassin nord du lac Winnipeg. Ces aménagements hydroélectriques ont également entraîné la contamination du poisson par le mercure. Ces barrages et cette pollution ont bien sûr eu un impact néfaste sur les cours d'eau de fraye. En raison de cette détérioration de l'habitat, des témoins ont déclaré qu'il faut procéder à une restauration et à une revitalisation de l'habitat dans la rivière Saskatchewan, le lac Moose, le lac Cedar et la région de Grand Rapids.

Des témoins ont critiqué le gouvernement fédéral et le gouvernement du Manitoba pour ne pas avoir protégé l'habitat contre les effets des travaux d'exploitation forestière menés dans la province et ils ont déclaré que les responsabilités relatives à l'article 35 de la *Loi sur les pêches*, qui porte sur la protection de l'habitat du poisson, ne devraient pas être cédées aux provinces.

À Gimli, des témoins ont déclaré au Comité que le niveau du lac Winnipeg avait été maintenu artificiellement élevé pour la centrale hydroélectrique de Jenpeg de l'Hydro-Manitoba. Cette décision a entraîné une érosion accélérée des berges et une réduction des terres agricoles, et pourrait avoir nui à la sauvagine. Les témoins ont recommandé une diminution du niveau d'eau moyen dans le lac.

3. Questions financières

Parmi les autres questions soulevées, notons les changements apportés aux règlements de l'assurance-emploi (AE) qui empêchent les pêcheurs de combiner les gains assurables tirés d'autres

On s'est aussi inquiété de l'impact que la réduction des budgets provinciaux a sur la surveillance des stocks. Ainsi, a-t-on ajouté, la surveillance actuelle est insuffisante pour se faire une bonne idée de l'état des stocks. De nombreux pêcheurs croient également qu'il faut consacrer davantage d'efforts et d'argent à la mise en valeur des stocks, à l'augmentation du nombre

Le Comité recommande que davantage de fonds soient consacrés à la recherche scientifique dans les régions du Centre et de l'Arctique.

Recommandation 4

À Selkirk, un témoin a signalé que les stocks de poissons d'eau douce sont gérés par les provinces, mais que le ministère fédéral des Pêches et des Océans est l'ultime responsable de leur

viabilité.

À Selkirk, un témoin a signalé que les stocks de poissons d'eau douce sont gérés par les provinces, mais que le ministère fédéral des Pêches et des Océans est l'ultime responsable de leur viabilité. En un certain nombre d'endroits, les témoins se sont inquiétés de la viabilité à long terme de la pêche en eau douce au Canada. Ainsi, à The Pas, les pêcheurs se préoccupaient du déclin de la pêche dans le nord; à Grand Rapids on signalait que la pêche dans le bassin nord du lac Winnipeg était en baisse. Parmi les facteurs à l'origine du problème, citons la surpêche, la dégradation de l'habitat, la perte de frayères de premier ordre et les prédateurs. Certains témoignages concernant l'état des stocks étaient contradictoires. Un groupe soutenait que les populations de laquiches aux yeux d'or connaissaient une diminution importante dans plusieurs lacs du Manitoba tandis que d'autres témoins n'étaient pas de cet avis, même s'ils avaient observé une diminution de la taille de ces poissons.

1. État de la pêche

B. PÊCHE

Le Comité recommande qu'on procède à une analyse approfondie du rapport sur la Coopération des pêcheurs d'Island Lake, qui doit être publié en 1998, de même que sur l'OCCPD tout entier avant d'envisager tout changement au monopole de l'Office sur la commercialisation du poisson d'eau douce.

Recommandation 3

Le comité spécial d'anciens directeurs régionaux du MPO, région du Centre et de l'Arctique, a souligné qu'un grand nombre de rapports ont été écrits au sujet de l'OCCPD, et que la vaste majorité des auteurs appuie son maintien. Il a recommandé de revoir les rapports antérieurs avant de modifier la structure ou le fonctionnement de l'Office. Il a également souligné que les gouvernements provinciaux s'étaient associés au gouvernement fédéral lors de la création de l'Office et qu'ils devront participer à part entière à toute modification.

La plupart des pêcheurs du sud estiment que la meilleure solution pour aider les producteurs du nord serait d'adopter de nouveaux programmes d'aide au transport, comme la subvention fédérale au transport dans le nord, solution que préconisent aussi un nombre considérable de pêcheurs du nord.

8. Coopérative des pêcheurs d'Island Lake

Le Comité a entendu un représentant de la Coopérative des pêcheurs d'Island Lake laquelle, après le rapport du Comité permanent des pêches et des océans en 1995, a été soustraite pendant trois ans au monopole exercé par l'OCPED. La Coopérative dit avoir investi au-delà d'un million de dollars dans une usine de transformation à Garden Hill, et aurait, depuis l'exemption, créé plus de 40 emplois à plein temps et fait travailler une centaine de pêcheurs. Elle soutient qu'elle achète tout le poisson, tandis qu'à ses dires l'OCPED n'achète que le doré jaune. La Coopérative affirme également avoir trouvé des marchés pour ses produits, même le poisson commun. L'année précédente, elle a exporté plus de 90 p. 100 des prises vers les États-Unis. Elle déclare avoir atteint le seuil de rentabilité dès sa deuxième année de fonctionnement et s'attend à faire des profits prochainement. Cependant, elle a de la difficulté à faire du financement parce que la fin de l'exemption de trois ans approche; c'est pourquoi elle cherche à obtenir une exemption permanente.

Selon d'autres témoins, il faut évaluer attentivement le rendement de la Coopérative des pêcheurs d'Island Lake. En effet, ils demandent s'il peut vraiment être question de rentabilité puisque la Coopérative a reçu une subvention de 600 000 \$ de Développement des ressources humaines Canada. De plus, d'aucuns ont dit que non seulement la Coopérative des pêcheurs d'Island Lake fait-elle concurrence à l'OCPED sur les marchés établis par ce dernier en vendant moins cher que lui, mais qu'elle offre en outre moins à ses pêcheurs que ce qu'ils toucheraient de l'Office.

9. Autres possibilités

Si la plupart des témoins du nord préconisent l'abandon du monopole à guichet unique dont jouit l'OCPED, ils veulent toutefois que l'Office demeure comme coopérative bénéfavoire pour les pêcheurs qui souhaitent vendre leur poisson par son entremise. Ils sont convaincus qu'ils peuvent transformer et mettre en marché leur poisson, développer de nouveaux produits à valeur ajoutée et ouvrir de nouveaux marchés. Après tout, disent-ils, ils n'ont rien à perdre s'ils échouent. Les représentants des pêcheurs autochtones ont aussi affirmé leurs droits constitutionnels et issus de traités de commercialiser leur poisson indépendamment de l'Office. De plus, ils estiment ne pas avoir été consultés lors de sa création.

Dans le sud, la majorité des gens étaient d'avis que la commercialisation à guichet unique était l'option la plus profitable pour les pêcheurs et qu'il n'y avait pas de place pour un système de commercialisation mixte. On estimait qu'il serait difficile de fixer la limite entre les deux. Si certains groupes sont autorisés à commercialiser leurs produits indépendamment de l'Office, il en découlera inévitablement une concurrence qui entraînera une baisse des prix ou l'effondrement de l'OCPED. Selon les témoins du sud, l'Office jouit de l'appui de la majorité des pêcheurs commerciaux et ne doit pas être démantelé au profit d'un petit nombre de dissidents. En effet, selon des témoins, certains des critiques de l'Office ne sont pas en fait des pêcheurs commerciaux.

Les pêcheurs du sud de la province jugent que la transformation en région n'est pas une option viable. Pour assurer l'économie d'échelle à Transcona, il faut un approvisionnement considérable en poisson. Une réduction de volume, pour approvisionner d'autres usines, augmenterait les frais généraux à Transcona et réduirait les revenus des pêcheurs.

la province pour prendre des mesures contre les causes du déclin des stocks de doré jaune et contre les pratiques de pêche illégales.

Le président du conseil d'administration n'était pas d'accord avec ces critiques et les membres du conseil qui assistaient à la même réunion ont dit ne pas s'opposer à l'élection des membres du conseil d'administration.

Recommandation 1

Le Comité recommande que le gouvernement du Canada présente un projet de loi afin de modifier la *Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce* pour que les membres du conseil d'administration de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce (OCPED) soient dorénavant élus plutôt que nommés. Le Comité recommande en outre que le conseil d'administration soit consulté concernant le choix des éventuels candidats à la présidence de l'OCPED.

6. Comité consultatif

Un des éléments portés à l'attention du Comité est une modification proposée à la *Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce* qui permettrait l'élection des membres du comité consultatif de l'OCPED, lequel est actuellement composé d'un maximum de 15 membres nommés par le gouverneur en conseil pour un mandat de cinq ans, afin de conseiller l'Office. La modification, proposée dans le projet de loi C-49, est morte au *Feuilleton* à la fin de la 35^e Législature. Des témoins ont recommandé qu'elle soit présentée de nouveau dès que possible.

7. Nomination du président

Le manque de coopération entre le conseil d'administration et le président nommé récemment à l'Office, soit M. Ron Fewchuk, soulève quelques préoccupations quant à l'orientation donnée en ce moment à l'Office.

Lors de l'audience à The Pas et d'audiences antérieures à Ottawa, des témoins ont appuyé M. Fewchuk disant au Comité qu'il se montrait prêt à travailler avec les pêcheurs. À The Pas, certains témoins ont demandé pourquoi l'on continuait de retenir les services de M. Tom Dunn, l'ancien président de l'Office, aux frais des pêcheurs. À Gimli, le Comité a entendu des témoignages favorables à l'égard de M. Dunn qui aurait fait de l'excellent travail quand il dirigeait l'Office. Le président du conseil, qui représente les membres provinciaux du conseil d'administration, appuie M. Dunn et souhaite que M. Fewchuk soit remplacé.

Recommandation 2

Le Comité recommande que le ministre des Pêches et des Océans prenne immédiatement des mesures afin de régler le différend entre le président et le conseil d'administration de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

approfondi des produits exigeraient un financement important qui risquerait de réduire les profits des pêcheurs, contrairement à ce qu'exige le mandat de l'Office.

4. Centralisation de transformation

L'OCPED a centralisé toutes ses activités de transformation dans une grande usine hautement efficace située à Transcona, afin d'améliorer sa rentabilité et, conformément à son mandat de maximiser le revenu des pêcheurs.

Cependant, les pêcheurs du nord se plaignent que la transformation centralisée les désavantage sur certains plans. Ils soutiennent en outre que cette centralisation ne faisait pas partie du mandat initial de l'Office, qui était de concentrer seulement la commercialisation du poisson d'eau douce dans un organisme à guichet unique.

Des témoins ont affirmé au Comité que cette centralisation a signifié la perte d'emplois de transformation dans les collectivités du nord. Les pêcheurs de ces régions savent que ce ne sont pas tous les endroits qui peuvent accueillir une usine de transformation, mais ils font remarquer qu'il existait, avant la création de l'Office, des usines florissantes dans le nord. Une usine moderne, construite par le Manitoba à Lear Rapids et terminée tout juste avant la création de l'Office, n'a jamais ouvert ses portes. Des membres de la Northwest Co-operative Fisheries Ltd. ont décrit leur intention de rouvrir l'usine. Ils estiment que, ce faisant, ils pourraient augmenter les revenus des producteurs de plus de 500 000 \$ par année.

Durant le transport à l'usine de Transcona, le poisson a parfois le temps de se gâter. Les pêcheurs du nord croient qu'un accroissement de transformation en région donnerait un produit de meilleure qualité. Autre problème : le pêcheur n'a pas de contrôle sur la détérioration durant le transport, qui risque d'entraîner le rejet du produit par l'Office. Certains témoins ont fait remarquer que le problème ne tient pas seulement au temps de transport, mais aussi au temps qu'il faut pour réunir une quantité suffisante de poisson pour l'expédition, ce qui est souvent un problème pour les petits producteurs.

5. Représentation

Les pêcheurs du nord de la province, principalement des Autochtones et des Métis, disent constituer de 75 à 80 p. 100 de la clientèle de l'OCPED, mais estiment ne pas être représentés proportionnellement au conseil d'administration de l'Office. Les pêcheurs du sud jugent pour leur part qu'il faut tenir compte non seulement du nombre de pêcheurs mais aussi de leur volume de production. En fait, selon l'Office, cinq des membres du conseil sont autochtones ou métis.

Un témoin comparaisant au nom de la Manitoba Metis Federation a reproché à l'Office de ne pas entretenir suffisamment de contacts avec les pêcheurs métis et il a recommandé la formation d'un partenariat constructif entre l'Office et les Métis qui représentent environ 75 p. 100 des pêcheurs en eaux intérieures dans la province. Selon le témoin, le contrôle que l'Office exerce sur les marchés n'est pas dans l'intérêt des Métis, et l'OCPED décourage ces derniers de chercher des marchés pour le poisson commun. Le témoin accuse aussi l'Office de ne pas travailler en étroite collaboration avec

vivre de la pêche, la majorité des pêcheurs du nord veulent pouvoir se retirer de l'OCPED. Ils estiment qu'ils n'ont rien à perdre et qu'ils auraient une meilleure chance de parvenir à vivre de la pêche par eux-mêmes. Comme l'a expliqué un témoin : « si nous échouons, nous n'avons rien perdu ». Personne n'a préconisé le démantèlement de l'Office, la plupart préférant un système de commercialisation mixte permettant à ceux qui le désirent de vendre leur poisson par l'entremise de l'Office.

Dans les collectivités du sud, particulièrement à Gimli, c'était exactement l'inverse. Des pêcheurs ont dit au Comité que, avant la création de l'Office, ils étaient à la merci des acheteurs, ceux-ci opposant les pêcheurs les uns aux autres afin d'obtenir le prix le plus faible. Un témoin a avoué avoir d'abord été opposé à l'OCPED pour ensuite en devenir un ardent défenseur. Selon les pêcheurs du sud, le vrai problème des intervenants du nord n'est pas l'Office lui-même mais plutôt les coûts élevés qu'ils doivent assumer puisqu'ils se trouvent loin des marchés. Ces coûts comprennent des frais élevés pour la pêche et le transport plus coûteux du poisson. Des volumes relativement faibles contribuent également, dans certains cas, au manque de rentabilité. Les pêcheurs du sud s'opposent à ce qu'on autorise le retrait de l'Office car ils sont d'avis que cela minerait, en fait, davantage aux pêcheurs du nord qu'à ceux du sud et ne résoudrait leurs problèmes. Par contre, les pêcheurs du sud prétendent qu'ils sauraient mieux se tirer d'affaires que leurs confrères du nord si l'Office disparaissait en raison de leur proximité du marché et de leur production supérieure.

Outre les divergences d'opinions sur la question fondamentale du monopole de l'Office, les pêcheurs du nord ont formulé à l'endroit de ce dernier d'autres critiques concernant, par exemple, les mesures de marketing, le contrôle de la qualité, la transformation centralisée, l'efficacité et la représentation.

3. Commercialisation et transformation à valeur ajoutée

Dans le nord, les pêcheurs ont dit au Comité que l'Office sait bien vendre le doré jaune mais que ce n'est pas le cas pour le corégone et encore moins pour le poisson commun ou sans valeur. Ils prétendent que, parce que le doré jaune est bien coté, il se vend bien. Les prix consentis par l'Office pour le poisson commun sont souvent inférieurs au coût de son transport à l'usine de Transcona; c'est pourquoi on rejette souvent « dans la nature » les espèces peu rentables. Les pêcheurs n'aiment pas cette solution, mais ils n'ont guère le choix. De l'avis de plusieurs pêcheurs du nord, les conditions ont changé depuis la création de l'OCPED et, puisque les réseaux de communications et les connaissances des pêcheurs sont maintenant meilleurs, ceux-ci pourraient mieux se tirer d'affaire s'ils commercialisaient eux-mêmes le poisson. Un des témoins a critiqué tout particulièrement la qualité du présentoir de l'OCPED lors d'une récente foire internationale de poissons et de fruits de mer à Boston.

Les pêcheurs du nord prétendent que l'OCPED ne s'est pas vraiment appliqué à découvrir de nouveaux débouchés ou développer de nouveaux produits, notamment pour le poisson commun. L'Office soutient qu'il n'en est rien; en effet, durant la saison de 1996-1997, il a trouvé des débouchés pour un volume record de près de 11 millions de livres de meunier, l'une des principales espèces de poisson commun. Par ailleurs, une recherche plus intensive de débouchés et un développement plus

Dans le cadre de son étude permanente des pêches au Canada, le Comité permanent des pêches et des océans a visité neuf collectivités du Manitoba et de l'Ontario, du 4 au 8 mai 1998, afin d'examiner diverses questions liées à la gestion des pêches en eau douce. Le Comité a également visité le siège de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce à Transcona, en banlieue de Winnipeg.

Le Comité a constaté que le Manitoba et l'Ontario ont des intérêts en commun; cependant, leurs priorités sont différentes. Par conséquent, le Manitoba et l'Ontario font l'objet de sections distinctes.

MANITOBA

A. OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE

1. Contexte

Dans les localités visitées par le Comité au Manitoba, le point le plus litigieux concernait l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce (OCPED). L'Office, créé en 1969 avec la *Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce*, devait être une agence de vente à guichet unique ayant pour but d'accroître le pouvoir de négociation des nombreux petits producteurs isolés des Prairies, des Territoires du Nord-Ouest et d'une partie du nord-ouest ontarien. Son mandat est de faire contrepois à la domination du marché, principalement américain, par un petit nombre d'acheteurs et d'augmenter les revenus des pêcheurs. L'Office réalise maintenant des ventes de plus de 40 millions de dollars¹ par année.

Le Comité a entendu des opinions très tranchées sur la capacité de l'OCPED de remplir son mandat et d'améliorer les revenus des pêcheurs. Les divergences se partagent en grande partie le long de limites nord-sud. Nos travaux révèlent que plus un producteur est éloigné du siège de l'OCPED à Winnipeg, plus il est enclin à critiquer l'Office.

2. Point de vente unique

À The Pas et à Grand Rapids, où le Comité a également entendu des représentants de la Saskatchewan Commercial Fisherman's Cooperative Federation Ltd., l'évaluation de l'Office a été uniformément négative. Les pêcheurs de ces collectivités ont dit au Comité qu'ils étaient maintenant en pire posture qu'avant la création de l'OCPED. Ces pêcheurs soutiennent qu'en raison du monopole dont jouit l'Office, ils ne peuvent vivre de la pêche commerciale parce que les prix que leur offre l'Office pour leur poisson sont trop faibles compte tenu des coûts encourus. Ne pouvant

¹ Saut indication contraire, les sommes d'argent sont exprimées en dollars canadiens.

3.	Programme de lutte contre la lamproie marine	12
4.	Règlement sur l'échange de l'eau de lest	14
5.	Phosphore	15
6.	Permis d'exportation de l'eau	15
7.	Espèces sous-utilisées	16
B.	HABITAT ET ENVIRONNEMENT	16
1.	Renvoi prévu à l'article 35	16
2.	Accès du poisson migrateur	17
3.	Remise en état du port de Hamilton	17
4.	Vallée de Red Hill	18
C.	PORTS POUR PETITS BATEAUX	18
D.	PREMIÈRES NATIONS	19
	MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS	20
	LA RECHERCHE	21
	ANNEXE A — Liste des témoins	23
	ANNEXE B — Liste des mémoires	29
	LISTE DES ABRÉVIATIONS	33
	LISTE DES RECOMMANDATIONS	35
	DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT	39
	PROCÈS-VERBAL	41

TABLE DES MATIÈRES

PÊCHE EN EAU DOUCE	1
MANITOBA	1
A. OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE	1
1. Contexte	1
2. Point de vente unique	1
3. Commercialisation et transformation à valeur ajoutée	2
4. Centralisation de transformation	3
5. Représentation	3
6. Comité consultatif	4
7. Nomination du président	4
8. Coopérative des pêcheurs d'Island Lake	5
9. Autres possibilités	5
B. PÊCHE	6
1. État de la pêche	6
2. Habitat	7
3. Questions financières	7
C. GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE	8
D. PORTS POUR PETITS BATEAUX ET DRAGAGE	10
E. PREMIÈRES NATIONS ET MÉTIS	11
ONTARIO	11
A. QUESTIONS TOUCHANT LES GRANDS LACS	11
1. Introduction	11
2. Financement destiné aux Grands Lacs	11

LE COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES OcéANS

a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité a réalisé une étude de la
problématique des pêches en eau douce dans la région centrale du Canada.

RAPPORT UNANIME MULTIPARTITE DU COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS

MEMBRES

Yvan Bernier	Bill Matthews
John Cummins	Lawrence D. O'Brien
Claude Drouin	Carmen Provenzano
Wayne Easter	Yves Rochelleau
Charles Hubbard	Gary Lunn
Nancy Karetak-Lindell	Lou Sekora
Gar Knutson	Peter Stoffer
Keith Martin	Paul Steckle

PERSONNEL

William Fairrell
Greffier du Comité

Eric Janse
Pierre Rodrigue
Cogreffiers

Alan Nixon

Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement



1997-1998

DE LA RECHERCHE ET DE L'ENSEIGNEMENT
UNIVERSITAIRE

DE LA RECHERCHE ET DE L'ENSEIGNEMENT
UNIVERSITAIRE

Novembre 1998

RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT
DES PÊCHES ET DES OcéANS

RAPPORT SUR LA PÊCHE EN EAU DOUCE
DANS LA RÉGION CENTRALE DU CANADA

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

Aussi disponible par Parliamentary Internet Parlementaire : <http://www.parl.gc.ca>

En vente: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Edition, Ottawa, Canada K1A 0S9

Novembre 1998

RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT
DES PÊCHES ET DES OcéANS

RAPPORT SUR LA PÊCHE EN EAU DOUCE
DANS LA RÉGION CENTRALE DU CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

